

CZ

RU

SK

TR

65807G-B

Návod k použití
Инструкция по
эксплуатации
Návod na používanie
Kullanma Kılavuzu

Plynová varná deska
Газовая варочная
панель
Plynový varný panel
Gazlı ocak

Děkujeme, že jste si vybrali jeden z našich vysoce kvalitních výrobků.

Přečtěte si prosím pozorně tento návod k použití, abyste zajistili optimální a správný chod svého spotřebiče. Najdete v něm rady k dokonalému a co nejúčinnějšímu používání spotřebiče. Doporučujeme vám, abyste návod uložili na bezpečném místě, a mohli ho kdykoliv znovu použít. Předajte ho prosím i případnému dalšímu majiteli spotřebiče.

Přejeme vám s novým spotřebičem hodně radosti.

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE	2	UŽITEČNÉ RADY A TIPY	11
Likvidace spotřebiče	5	Úspora energie	11
INSTALACE	5	ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	12
Připojení plynu	5	Čištění zapalovací svíčky	13
Výměna trysek	6	Pravidelná údržba	13
Nastavení minimální hodnoty	7	CO DĚLAT, KDYŽ...	14
Připojení k elektrické síti	7	Štítky dodávané v sáčku s	
Výměna připojovacího kabelu	8	příslušenstvím	14
POPIS SPOTŘEBIČE	10	TECHNICKÉ ÚDAJE	15
Ovladače	10	POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO	
PROVOZ	10	PROSTŘEDÍ	17
Zapálení hořáku	10	Obalový materiál	17
Zavření hořáku	11		

Změny vyhrazeny



BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE



UPOZORNĚNÍ

Tyto pokyny platí jen pro ty země, jejichž zkratky jsou uvedeny na obalu návodu k použití.



Přečtěte si pečlivě tento návod ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím k zajištění bezpečného a správného provozu. Tento návod k použití vždy uchovejte spolu se spotřebičem, i při případném stěhování nebo prodeji. Uživatelé musí dokonale seznámeni s obsluhou a bezpečnostními funkcemi spotřebiče.

Všeobecné bezpečnostní informace



UPOZORNĚNÍ

Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí. Spotřebič mohou používat jen v případě, že je sledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim dávají příslušné pokyny k použití spotřebiče.

Dětská pojistka

- Tento spotřebič smějí používat pouze dospělí. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Všechny obaly uschovejte mimo dosah dětí. Hrozí nebezpečí udušení nebo zranění.
- Dbejte na to, aby se děti ke spotřebiči nepřibližovaly během a po jeho používání, a to až do doby, než spotřebič vychladne.

Použití spotřebiče

- Před prvním použitím odstraňte ze spotřebiče všechny obaly, nálepky a ochrannou fólii nerezového panelu varné desky (pokud je součástí spotřebiče). Neodstraňujte typový štítek. Mohlo by tím dojít ke zrušení záruky.
- Po každém použití nastavte varné zóny do polohy „vypnuto“.
- Hořáky a přístupné části jsou během a po použití horké. Na varný povrch nepokládejte přístroje nebo pokličky. Nádobí na vaření a jejich obsah se mohou převrhnout. Hrozí nebezpečí popálení.
- Přehřáté tuky a oleje se mohou velmi rychle vznítit. Hrozí nebezpečí požáru.
- Spotřebič během činnosti nenechávejte bez dozoru.
- Při vaření spotřebič vždy sledujte.
- Nedovolte, aby do otvorů na povrchu varné desky přetekly tekutiny.
- Nepoužívejte varnou desku bez nádobí na vaření.
- Tento spotřebič je určen pouze k domácímu použití. Nepoužívejte jej ke komerčním nebo průmyslovým účelům.
- Spotřebič používejte pouze pro vaření v domácnosti. Zabráníte tak fyzickým úrazům osob či poškození majetku.
- Používejte pouze nádoby na vaření s průměrem vhodným pro rozměry hořáků. Hrozí nebezpečí přehřátí a prasknutí skleněné desky (je-li součástí spotřebiče).
- Nepoužívejte pánev s průměrem menším než velikost hořáku – plameny by rozpálily držadlo pánve.
- Hrnce nesmí přesahovat do zóny s ovladači.
- Nepoužívejte nestabilní nádoby na vaření, abyste zabránili jejich případnému převržení a následnému úrazu.
- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty, předměty nasáklé hořlavinami, spékavé předměty (například z plastu nebo hliníku) ani tkaniny. Hrozí nebezpečí výbuchu nebo požáru.
- Používejte pouze příslušenství dodávané se spotřebičem.
- Během připojování spotřebiče do síťové zásuvky buďte opatrní. Dbejte na to, aby se elektrické přírodní kabely nedotýkaly spotřebiče nebo horkého nádobí. Elektrické kabely nesmí být zamotané.

- Jestliže povrch praskne, odpojte spotřebič od elektrické sítě, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

Instalace

- **Přečtěte si tyto pokyny. Výrobce nezodpovídá za úrazy osob či zvířat nebo za škody na majetku způsobené nedodržením těchto požadavků.**
- **Aby nedošlo k poškození zařízení nebo zranění osob, smí instalaci a připojení spotřebiče k napájení a plynu nebo jeho seřízení a údržbu provádět pouze kvalifikovaní pracovníci v souladu s platnými normami a místními předpisy.**
- Zkontrolujte, zda se spotřebič při dopravě nepoškodil. Poškozený spotřebič nezapojte. V případě potřeby se obraťte na dodavatele.
- Vestavné spotřebiče se smějí používat pouze pro zabudování do vhodných vestavných modulů a pracovních ploch, které splňují příslušné normy.
- Neinstalujte varnou desku nad domácí spotřebiče, pokud to pokyny k instalaci nedovolují.
- Spotřebič instalujte pouze na pracovní plochu s rovným povrchem.
- Spotřebič neupravujte, ani nijak neměňte jeho technické parametry. Hrozí nebezpečí úrazu nebo poškození spotřebiče.
- Vždy dodržujte zákony, předpisy, směrnice a normy platné v zemi použití spotřebiče (bezpečnostní a recyklační předpisy, elektrické bezpečnostní normy atd.).
- Dodržujte minimální vzdálenosti od ostatních spotřebičů a nábytku.
- Instalujte ochranu před úrazem elektrickým proudem, například při instalaci zásuvek přímo pod varnou desku je nutné pod spotřebič umístit ochrannou desku.
- Oříznuté okraje pracovní desky chraňte před poškozením a izolujte před vlhkostí správným těsnicím prostředkem.
- Izolujte spotřebič pomocí vhodného těsniva tak, aby mezi pracovní deskou a spotřebičem nebyla žádná mezera.
- Chraňte spodní stranu spotřebiče před poškozením vlhkem a párou, např. z myčky nádobí nebo trouby.
- Neinstalujte spotřebič v blízkosti dveří nebo pod okna. Při otevření dveří nebo oken byste mohli srazit horké nádoby z varné desky.
- Před instalací se ujistěte, že místní podmínky přívodní sítě (typ a tlak plynu) odpovídají potřebám spotřebiče. Podmínky pro nastavení spotřebiče jsou uvedeny na typovém štítku, který se nachází u přívodní plynové trubky.
- Tento spotřebič není připojen k zařízení na odvod spalin. Musí být instalován a připojen podle platných instalačních předpisů. Zvláštní pozornost věnujte požadavkům na správné větrání.
- **Při použití plynového varného spotřebiče vzniká v místnosti, ve které je spotřebič instalovaný, teplo a vlhko. Zajistěte, aby bylo v kuchyni dobré odvětrávání: přirozené větrací otvory nechte otevřené, nebo instalujte mechanické větrací zařízení (mechanickou odsávací digestoř).**
- Dlouhodobé intenzivní používání spotřebiče vyžaduje dodatečné větrání (například otevřením okna nebo zvýšením stupně mechanického větrání – pokud je jím místnost vybavena).

- Dodržujte pečlivě pokyny k elektrickému připojení. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před každou údržbou nebo čištěním odpojte spotřebič od zdroje elektrického napájení.**
- Elektrická svorkovnice je pod napětím.
- Odpojte elektrickou svorkovnici od zdroje napětí.
- Instalaci proveďte tak, aby správně zajišťovala ochranu před úrazem elektrickým proudem.
- Volné a nesprávné spojení síťové zástrčky se zásuvkou může mít za následek přehřátí svorky.
- Správné připojení svorek musí provést kvalifikovaný elektrikář.
- K odlehčení silového pnutí v kabelu použijte odlehčovací sponu.
- Použijte správný přívodní kabel a poškozený síťový kabel nahradte správným kabelem. Obratě se na místní servisní středisko.
- Spotřebič musí mít elektrickou instalaci, která umožňuje odpojení všech pólů spotřebiče od sítě s mezerou mezi kontakty nejméně 3 mm.
- Pokud je blízko svorkovnice upevňovací konzole, vždy dbejte na to, aby připojovací kabel nepřišel do styku s hranou konzole.
- Je nutné instalovat správná izolační zařízení: ochranné vypínače vedení, pojistky (pojistky šroubového typu se musí odstranit z držáku), ochranné jističe a stykače.

Likvidace spotřebiče

- Aby nedošlo k úrazu nebo vzniku škod:
 - Odpojte zařízení od elektrické sítě.
 - Odřízněte napájecí kabel v místě napojení na spotřebič a zlikvidujte jej.
 - Pokud jsou osazeny vnější plynové trubky, zbruste je.
 - Informace o likvidaci spotřebiče získáte od místních autorizovaných zařízení.

INSTALACE



UPOZORNĚNÍ

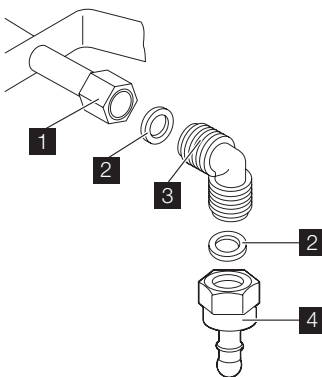
Následující pokyny k instalaci a údržbě smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci v souladu s platnými předpisy.

Připojení plynu

Zvolte pevné přípojky nebo použijte hadici z nerezové oceli v souladu s platnými předpisy. Pokud použijete kovové hadice, dbejte na to, aby se nikde nedotýkaly pohyblivých částí, ani nebyly nikde stlačené. Stejně opatrní buďte u instalace varné desky spolu s troubou.



Zkontrolujte, zda přívod plynu spotřebiče odpovídá doporučeným hodnotám. Nastavitelná přípojka je připevněna k úplné rampě pomocí matice se závitem G 1/2". Zašroubujte součásti bez použití síly, nastavte připojení do požadovaného směru a vše utáhněte.



- 1** Konec hřídele s maticí
- 2** Podložka (dodatková podložka pouze pro Slovinsko a Turecko)
- 3** Potrubní koleno
- 4** Gumový držák na potrubí pro kapalný plyn (pouze pro Slovinsko a Turecko)

Připojení pružných nekovových trubek:

Pokud je možné snadno kontrolovat připojení po celé ploše, můžete použít pružnou hadici. Pružnou trubku pevně připojte pomocí svorek.

Zkapalněný plyn: použijte držák gumové hadice. Vždy použijte těsnění. Pak pokračujte s připojením plynu. Pružnou hadici lze použít za těchto podmínek:

- nesmí se zahřát na vyšší než pokojovou teplotu, vyšší než 30 °C;
- nesmí být delší než 1500 mm;
- nesmí být přiškrncena;
- nesmí být vystavena tahu nebo zkroucení;
- nesmí být v kontaktu s ostrými kraji nebo rohy;
- musí být snadno přístupná, aby mohl být kontrolován její stav.

Při kontrole stavu pružné hadice se zjišťuje, zda:

- nemá po celé délce ani na koncích trhliny, zářezy nebo známky ohoření;
- materiál není ztvrdlý, ale má svou normální pružnost;
- spojovací svorky nejsou rezavé;
- doba její životnosti není prošlá.

Zjistíte-li jakoukoli z uvedených závad, hadici neopravujte, ale vyměňte ji.



Po dokončení instalace se ujistěte, že jsou těsnění u všech spojek v pořádku. Použijte mýdlový roztok, **nikoliv plamen!**

Výměna trysky

1. Sundejte mřížky určené pod nádoby.
2. Odstraňte kryty a koruny hořáku.

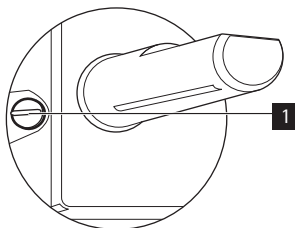
3. S použitím nástrčného klíče 7 odšroubujte a odstraňte vstřikovací trysky a nahraďte je tryskami požadovanými pro nový druh plynu (viz tabulku v části Technické údaje).
4. Jednotlivé díly opět sestavte stejným postupem v opačném pořadí.
5. Vyměňte výrobní štítek (umístěný v blízkosti plynové přípojky) za jiný, který odpovídá novému druhu dodávaného plynu. Tento štítek najdete v balíčku s tryskami dodávanému se spotřebičem.

Pokud je tlak plynu nestálý nebo jiný, než je požadovaný tlak, je nutné instalovat na přívodní plynové potrubí vhodný nastavovač tlaku.

Nastavení minimální hodnoty

Nastavení minimální intenzity plamene hořáků:

1. Zapalte hořák.
2. Otočte ovladač do minimální polohy.
3. Demontujte regulační knoflík.
4. Úzkým šroubovákem nastavte polohu obtokového šroubu. Při přechodu ze zemního plynu 20 mbar (nebo zemního plynu 13 mbar ¹⁾) na zkapalněný plyn, úplně utáhněte seřizovací šroub. Při přechodu ze zkapalněného plynu na zemní plyn 20 mbar povolte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky. Při přechodu ze zemního plynu 20 mbar na zemní plyn 13 mbar ¹⁾ povolte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky. Při přechodu ze zkapalněného plynu na zemní plyn 13 mbar ¹⁾ povolte obtokový šroub asi o 1/2 otáčky. Při přechodu ze zemního plynu 13 mbar ¹⁾ na zemní plyn 20 mbar utáhněte obtokový šroub asi o 1/4 otáčky.



1 Seřizovací šroub pro minimální úroveň

5. Zkontrolujte, zda plamen nezhasne, otočíte-li ovladačem rychle z maximální do minimální polohy.

Připojení k elektrické síti

- Uzemněte spotřebič v souladu s bezpečnostními pokyny.
- Přesvědčte se, že jmenovité napětí a typ napájení na typovém štítku odpovídají napětí a výkonu místního zdroje napájení.
- Spotřebič se dodává s napájecím kabelem. Ten musí být vybaven správnou zástrčkou vhodnou pro danou zátěž vyznačenou na typovém štítku. Zástrčka musí být zasunuta do správné zásuvky.

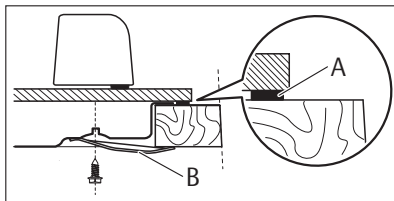
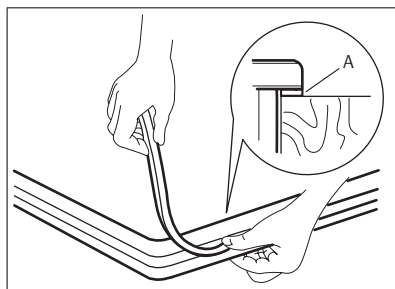
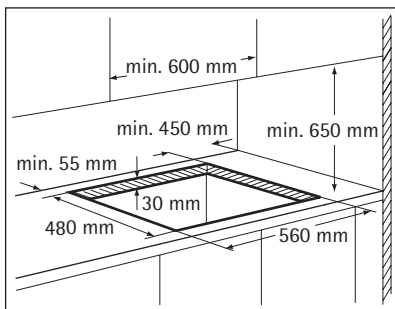
1) pouze pro Rusko

- Jakoukoliv elektrickou součást smí nainstalovat či vyměnit pouze technik servisního střediska nebo jiný kvalifikovaný servisní pracovník.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku odolnou proti rázovému proudu.
- Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte síťový kabel ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
- Spotřebič nesmí být připojen pomocí prodlužovacího kabelu, rozdvojky ani vícenásobného připojení (nebezpečí požáru). Zkontrolujte, zda uzemnění splňuje platné normy a nařízení.
- Napájecí kabel musí být veden tak, aby se nedotýkal horkých částí.
- Připojte spotřebič k síti pomocí zařízení, které umožňuje odpojení všech pólů spotřebiče od zdroje napájení s mezerou mezi kontakty nejméně 3 mm, tj. např. ochranné vypínače vedení, spouštěče uzemnění nebo pojistky.
- Žádná z částí připojovacího kabelu nesmí mít teplotu vyšší než 90 °C. Modrý nulový vodič musí být připojen do svorkovnice označené písmenem „N“. Hnědý (nebo černý) zabarvený fázový vodič (připojený ve svorkovnici ke kontaktu označenému písmenem „L“) musí být vždy připojen k fázi (živý).

Výměna připojovacího kabelu

Připojovací kabel vyměňte pouze za kabel H05V2V2-F T90 nebo ekvivalentní typ. Ujistěte se, že průřez kabelu odpovídá napětí a provozní teplotě. Zemnicí vodič zbarvený žlutozeleně musí být přibližně o 2 cm delší než hnědý (nebo černý) fázový vodič.

Vestavba

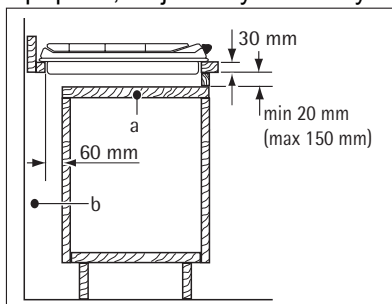


- A) dodávané těsnivo
B) dodávané konzole

Možnosti zapuštění

Kuchyňská skříňka s dvířky

Panel instalovaný pod varnou deskou musí být snadno odnímatelný a umožňovat snadný přístup v případě, že je nutný technický zásah.

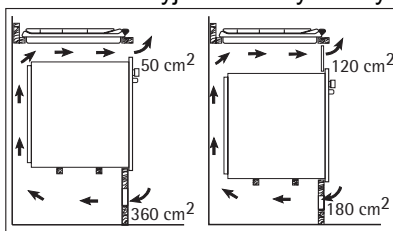


a) Odnímatelný panel

b) Prostor pro přípojky

Kuchyňská skříňka s troubou

Rozměry výřezu pro varnou desku musí odpovídat uvedeným hodnotám a kuchyňská linka musí být vybavena otvory pro trvalý přívod vzduchu. Elektrické připojení varné desky a trouby musí být z bezpečnostních důvodů instalováno odděleně a umožňovat snadné vyjmutí trouby z linky.



VÝROBCE:

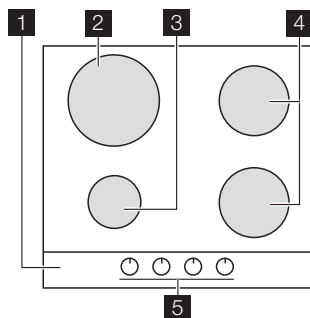
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.

C.so Lino Zanussi, 30

33080 PORCIA (PN) - ITÁLIE

POPIS SPOTŘEBIČE

Uspořádání varné desky



- 1 Povrch varné desky
- 2 Rychlý hořák
- 3 Pomocný hořák
- 4 Středně rychlý hořák
- 5 Ovládací knoflíky

Ovladače

Symbol	Popis
	bez přívodu plynu / poloha vypnuto
	poloha pro zapálení / maximální přívod plynu
	minimální přívod plynu

PROVOZ

Zapálení hořáku



UPOZORNĚNÍ

Při používání otevřeného ohně v kuchyni buďte velmi opatrní. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za chybné použití plamene.



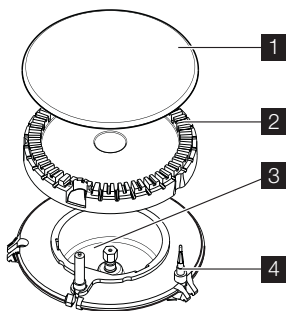
Hořák vždy zapalte před tím, než na něj postavíte nádobu.

Zapálení hořáku:

1. Otočte ovladačem doleva do mezní polohy () a stiskněte jej.
2. Držte ovladač zatlačený asi 5 sekund, aby se termočlánek zahřál. V opačném případě bude přívod plynu přerušen.
3. Když se plamen ustálí, nastavte jeho intenzitu.



Jestliže se hořák ani po několika pokusech nezapálí, zkontrolujte, zda je rozdělovač plamene a jeho víčko ve správné poloze.



- 1** Kryt hořáku
- 2** Koruna hořáku
- 3** Zapalovací svíčka
- 4** Termočlánek



UPOZORNĚNÍ

Jestliže se hořák po uplynutí 15 sekund nezapálí, uvolněte ovladač, otočte ho do polohy vypnuto a před dalším pokusem o zapálení hořáku alespoň jednu minutu počkejte.



Při přerušení dodávky elektrického proudu můžete hořák zapálit i bez elektrického zařízení. V takovém případě přiložte k hořáku plamen, zatlačte na příslušný ovladač a otočte jím proti směru hodinových ručiček na maximální pozici puštěného plynu.



Jestliže plamen z nějakého důvodu zhasne, otočte ovladačem do polohy vypnuto a po nejméně 1 minutě se pokuste hořák znovu zapálit.



Generátor jisker se může spustit automaticky při zapnutí elektrické sítě, po instalaci nebo výpadku proudu. Je to normální jev.

Zavření hořáku

Chcete-li plamen zavřít, otočte ovladačem na symbol .



UPOZORNĚNÍ

Vždy nejprve stáhněte nebo zhasněte plamen, a teprve pak sejměte nádobu z hořáku.

UŽITEČNÉ RADY A TIPY

Úspora energie

- Je-li to možné, vždy zakrývejte nádoby pokličkami.
- Jakmile se jídlo začne vařit, stáhněte plamen, aby se jen dusilo.

**UPOZORNĚNÍ**

Používejte hrnce a pánve, jejichž dno je vhodné pro rozměr plotýnky. Nepoužívejte nádoby na vaření, které přesahují přes okraje desky.

Hořák	Průměry nádobí
Rychlý	180 - 260 mm
Středně rychlý	120 - 220 mm
Pomocný	80 - 180 mm

**UPOZORNĚNÍ**

Hrnce nesmí přesahovat do zóny s ovladači.

**UPOZORNĚNÍ**

K dosažení co největší stability a nižší spotřeby plynu postavte hrnce vždy tak, aby držadla nepřechýlala přes okraje varné desky a hrnce byly umístěné na středu hořáků.

Abyste zabránili rozlití a případnému poranění, nepokládejte na hořáky nestabilní nebo deformované hrnce.

**UPOZORNĚNÍ**

Nedoporučujeme používat rozptylovače plamene.

Varování ohledně akrylamidů

Důležité Podle nejnovějších vědeckých poznatků mohou akrylamidy vznikající při smažení jídel dohněda (zejména u škrobnatých potravin) poškozovat zdraví. Doporučujeme proto vařit při nejnižších teplotách a nenechávat jídlo příliš zhnědnout.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**UPOZORNĚNÍ**

Před čištěním spotřebič vypněte a nechte ho vychladnout. Před každou údržbou nebo čištěním odpojte spotřebič od zdroje elektrického napájení.

**UPOZORNĚNÍ**

Z bezpečnostních důvodů nečistěte spotřebič parními nebo vysokotlakými čistícími přístroji.

**UPOZORNĚNÍ**

Nepoužívejte drsné čisticí prostředky, kovové drátěnky nebo kyseliny, protože by mohly spotřebič poškodit.



Škrábance nebo tmavé skvrny na skleněných částech nemají vliv na funkci spotřebiče.

- Mřížky pod nádoby lze pro pohodlnější čištění vyjmout.

- Smaltované části, kryt a korunku hořáků umyjte vlažnou vodou se saponátem a před jejich vložením zpět je řádně osušte.
- Části z nerezové oceli omyjte vodou a poté osušte měkkým hadrem.
- Mřížky pod nádoby **nelze** mýt v myčce nádobí. Je nutné je mýt **ručně**.
- Při ručním mytí mřížek pod nádoby buďte opatrní při jejich osušování, protože smaltování někdy zanechává drsné hrany. V případě potřeby odstraňte odolné skvrny pomocí pastového čistícího prostředku.
- Po vyčištění mřížky pod nádoby správně umístěte.
- Mají-li hořáky správně fungovat, musí být ramena mřížek pod nádoby ve středu hořáků.
- **Při snímání mřížek pod nádoby buďte velmi opatrní, aby nedošlo k poškození varné desky.**

Po vyčištění spotřebičů osušte měkkým hadrem.

Odstranění nečistot:

1. – **Okamžitě odstraňte:** roztavený plast, plastovou folii nebo jídlo obsahující cukr.
 - **Spotřebič vypněte a nechte jej vychladnout** před čištěním: skvrn od vodního kamene, vodových kroužků, tukových skvrn nebo kovově lesklého zbarvení. Použijte speciální čistící prostředek vhodný na povrch varné desky.
2. Vyčistěte spotřebič vlhkým hadrem s malým množstvím čistícího prostředku.
3. Nakonec **spotřebič vytřete čistým hadrem do sucha.**

Mřížky pro nádoby jsou namontované na kovových čepích umístěných na zadních stranách varné desky, aby se udržely ve správné poloze. Mřížky pro nádoby můžete z varné desky odstranit, abyste ji mohli lépe vyčistit. Zdvihněte mřížky pod nádoby a držte je ve vodorovné poloze.



UPOZORNĚNÍ

Dávejte pozor, abyste mřížky nezdvihali šikmo, protože to by mělo za následek přílišný tlak na kovové čepy. Čepy by se mohly poškodit a prasknout.

Čištění zapalovací svíčky

Elektrické zapalování se provádí pomocí keramické zapalovací svíčky s kovovou elektrodou. Udržujte tyto součásti čisté, aby hořáky dobře zapalovaly, a kontrolujte průchodnost otvorů v koruně hořáků.

Pravidelná údržba

Pravidelně si v servisním středisku objednávejte kontrolu stavu přívodní plynové trubky a nastavovače tlaku, je-li instalován.

CO DĚLAT, KDYŽ...

Problém	Možná příčina	Řešení
Při zapalování plynu nevzniká jiskra.	Je přerušena dodávka elektrického proudu.	- Zkontrolujte, zda je spotřebič připojen a zda je zapnut zdroj elektrického proudu. - Zkontrolujte pojistku. Jestliže pojistka vypadne vícekrát, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
	Víčko hořáku a rozdělovač plamene jsou nasaženy nesymetricky.	Zkontrolujte, zda jsou víčko hořáku a rozdělovač plamene správně nasaženy.
Plamen zhasíná ihned po zapálení.	Termočlánek není zahřátý na dostatečnou teplotu.	Po zapálení plamene podržte ovladač stisknutý ještě asi 5 sekund.
Plynový kroužek hoří nerovnoměrně.	Rozdělovač plamene je ucpaný zbytky jídla.	Zkontrolujte, zda není hlavní tryska zanesená a zda na rozdělovači plamene nejsou zbytky jídel.

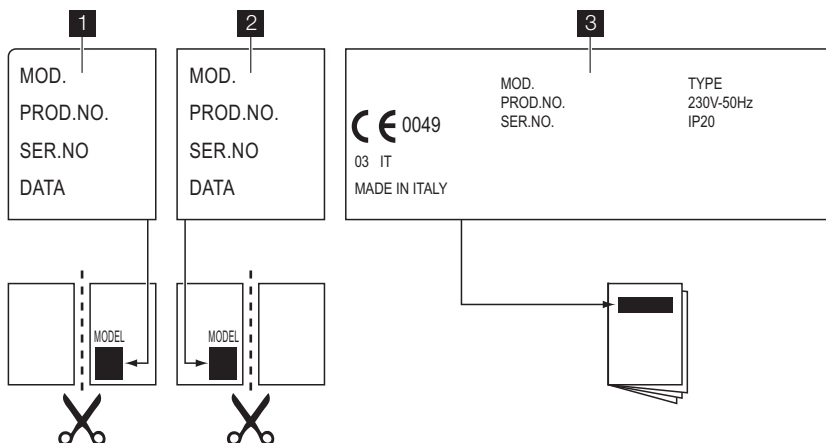
Pokud dojde k poruše, pokuste se nejprve závadu odstranit sami. Pokud problém nemůžete vyřešit sami, obraťte se prosím na svého prodejce nebo místní servisní středisko.



V případě chyby v obsluze spotřebiče nebo v případě, že instalaci neprovedl autorizovaný technik, budete muset návštěvu servisního technika nebo prodejce zaplatit, i když je spotřebič ještě v záruce.

Štítky dodávané v sáčku s příslušenstvím

Nalepte samolepící štítky následujícím způsobem:



1 Nalepte jej na záruční list a odešlete tuto část

2 Nalepte jej na záruční list a uschovejte si tuto část

3 Nalepte jej na návod k použití

K rychlé a účinné pomoci jsou nezbytné tyto údaje. Tyto údaje naleznete na typovém štítku sady trysek.

- Označení modelu
- Výrobní číslo (PNC)
- Sériové číslo (S.N.)

Používejte pouze originální náhradní díly. Můžete je zakoupit pouze v našem servisním středisku a autorizovaných obchodech s náhradními díly.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozměry varné desky

Šířka:	590 mm
Délka:	520 mm

Rozměry výřezu pro varnou desku

Šířka:	560 mm
Délka:	480 mm

Tepelný výkon

Rychlý hořák:	2,9 kW
Středně rychlý hořák:	1,9 kW
Pomocný hořák:	1,0 kW
CELKOVÝ VÝKON:	G20 (2H) 20 mbar = 7,7 kW G30(3B/P) 30 mbar = 545 g/h G31 (3B/P) 30 mbar = 536 g/h

Elektrické napájení:	230 V ~ 50 Hz
Kategorie:	II2H3B/P
Připojení plynu:	G 1/2"
Přívod plynu:	G20 (2H) 20 mbar
Třída spotřebiče:	3

Průměry ventilů

Hořák	Ø obtoku v 1/100 mm.
Pomocný	28
Středně rychlý	32
Rychlý	42

Plynové hořáky

HOŘÁK	NORMÁLNÍ VÝKON	SNÍŽENÝ VÝKON	NORMÁLNÍ VÝKON				
			ZEMNÍ PLYN G20 (2H) 20 mbar		LPG (propan/butan) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar		
	kW	kW	vstřikování 1/100 mm	m³/h	vstřikování 1/100 mm	G30 g/h	G31 g/h
Pomocný hořák	1,0	0,33	70	0,095	50	73	71
Středně rychlý hořák	1,9	0,45	96	0,181	71	138	136
Rychlý hořák	2,9 (zemní plyn) 2,7 (LPG)	0,75	119	0,276	86	196	193

Plynové hořáky G20 13 mbar - jen Rusko

HOŘÁK	NORMÁLNÍ VÝKON	SNÍŽENÝ VÝKON	NORMÁLNÍ VÝKON	
			ZEMNÍ PLYN G20 (2H) 13 mbar	
	kW	kW	vstřik 1/100 mm	m³/h
Pomocný hořák	0.9	0.33	80	0.095
Středně rychlý hořák	1.4	0.45	105	0.148
Rychlý hořák	1.9	0.75	120	0.201

POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Obalový materiál



Obalové materiály neškodí životnímu prostředí a jsou recyklovatelné. Plastové díly jsou označeny značkami: >PE<, >PS< apod. Zlikvidujte prosím veškerý obalový materiál jako domácí odpad ve vhodném kontejneru v místě svého bydliště.

Благодарим вас за то, что выбрали одно из наших высококачественных изделий.

Чтобы обеспечить оптимальную и бесперебойную работу прибора, внимательно прочитайте настоящее Руководство. Это позволит выполнять все операции наиболее правильным и эффективным образом. Для того чтобы в нужный момент всегда можно было свериться с настоящим Руководством, рекомендуем хранить его в надежном месте. Просим также передать его новому владельцу прибора в случае продажи или уступки.

Надеемся, что новый прибор доставит вам много радости.

СОДЕРЖАНИЕ

СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ	18	Выключение горелки	29
Утилизация прибора	22	ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ	29
УСТАНОВКА	22	Экономия энергии	29
Подсоединение к системе газоснабжения	22	УХОД И ОЧИСТКА	30
Замена инжекторов горелок	24	Очистка свечи зажигания	31
Регулировка минимального уровня пламени	24	Периодическое техобслуживание	31
Подключение к электросети	25	ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ...	32
Замена сетевого шнура	26	Наклейки, вложенные в пакет с принадлежностями	32
ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ	27	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	33
Ручки управления	27	ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	35
ОПИСАНИЕ РАБОТЫ	28	Упаковочные материалы	35
Розжиг горелки	28		

Право на изменения сохраняется



СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

Данные инструкции действительны только для стран, обозначенных символами, напечатанными на обложке настоящего буклета.



Для собственной безопасности и правильной эксплуатации машины перед ее установкой и использованием внимательно прочитайте настоящее руководство. Всегда храните настоящие инструкции вместе с машиной, даже если передаете или продаете ее. Пользователи должны хорошо знать, как работает машина, и правила безопасности при ее эксплуатации.

Общие правила техники безопасности



ВНИМАНИЕ!

Лица (включая детей) с нарушенными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний не должны пользоваться данным прибором. Они должны находиться под присмотром или получать инструкции от лица, ответственного за их безопасность.

Безопасность детей

- Данным прибором могут пользоваться только взрослые. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей. Существует опасность удушья или получения травм.
- Не подпускайте детей к прибору во время и после его работы, пока он не остынет.

Использование

- Перед началом эксплуатации прибора удалите с него все элементы упаковки, наклейки и защитную пленку варочной панели из нержавеющей стали (если таковая имеется). Не снимайте табличку с техническими данными. Это может привести к аннулированию гарантии.
- После каждого использования выключайте конфорки.
- Во время работы и после нее горелки и прилегающие к ним части сильно нагреваются. Не кладите столовые приборы или крышки кастрюль на варочную панель. Посуда может опрокинуться, а ее содержимое вытечь. Существует опасность получения ожогов.
- Перегретый жир и растительное масло легко воспламеняются. Существует опасность пожара.
- Не оставляйте прибор без присмотра во время его работы.
- Следите за прибором во время его работы.
- Не допускайте попадания жидкостей в отверстия верхней части варочной панели.
- Не используйте варочную панель без посуды.
- Настоящий электроприбор предназначен только для бытового использования. Не используйте его в коммерческих и промышленных целях.
- Используйте прибор только для приготовления пищи в домашних условиях. Это позволит избежать травмы или повреждения имущества.
- Используйте только ту посуду, диаметр которой соответствует размерам конфорок. Существует опасность перегрева и повреждения стеклянной панели (если таковая имеется).
- На используйте сковородки, диаметр которых меньше размеров горелки - пламя будет нагревать ручку сковородки.
- Нельзя ставить посуду на зону управления прибором.
- Во избежание опрокидывания и возникновения несчастного случая не используйте неустойчивую кухонную посуду.
- Не ставьте в прибор, на него или рядом с ним легковоспламеняющиеся материалы или пропитанные ими предметы, а также предметы из легко

плавящихся материалов (из пластика или алюминия) и (или) тканей. Существует риск взрыва или возгорания.

- Используйте только принадлежности, поставляемые вместе с прибором.
- Соблюдайте осторожность при подключении прибора к розеткам, расположенным на близком от него расстоянии. Не допускайте контакта электрических проводов с прибором или горячей посудой. Не допускайте спутывания электропроводов.
- Если на поверхности образовалась трещина, отключите электропитание во избежание поражения электрическим током.

Установка

- **Перед установкой обязательно ознакомьтесь с данными инструкциями. Изготовитель не несет ответственность за причинение любых травм людям и домашним животным или за повреждение имущества, возникших в результате несоблюдения этих требований.**
- **Установка и подключение прибора к электрической и газовой сети, настройка и обслуживание должны проводиться только квалифицированным специалистом, чтобы исключить опасность повреждения прибора или получения травмы.**
- Убедитесь, что прибор не поврежден при транспортировке. Не подключайте поврежденный прибор. В случае необходимости обратитесь в магазин, где был приобретен прибор.
- Встраиваемые приборы можно эксплуатировать лишь после их установки в мебель и на рабочие поверхности, отвечающие требованиям соответствующих стандартов.
- Не устанавливайте варочную панель над бытовыми приборами, если инструкции по их установке запрещают подобную установку.
- Варочную панель следует встраивать только в столешницу с ровной поверхностью.
- Не изменяйте параметры и не вносите изменений в конструкцию данного прибора. Существует опасность получения травм и повреждения прибора.
- Неукоснительно соблюдайте законы, распоряжения, предписания и нормы (требования техники безопасности, правила и порядок утилизации, правила техники электробезопасности и т.д.), действующие в стране, на территории которой используется прибор.
- Выдерживайте допустимые минимальные зазоры между соседними приборами.
- Обеспечьте защиту от поражения электрическим током; например, устанавливайте выдвижные ящики только при наличии защитной панели непосредственно под прибором.
- Поверхности срезов в столешнице необходимо защитить от воздействия влаги соответствующим герметиком.
- Стык электроприбора и столешницы должен быть полностью и без зазоров заполнен соответствующим герметиком.
- Защитите нижнюю часть прибора от воздействия пара и влаги, например, от посудомоечной машины или духового шкафа.

- Не устанавливайте прибор возле дверей и под окнами. Открывающиеся двери или окна могут сбить с варочной панели горячую посуду.
- Перед установкой убедитесь, что настройки прибора соответствуют характеристикам сети газоснабжения (типу газа и давлению в сети). Параметры настроек данного прибора указаны на табличке с техническими характеристиками, которая находится рядом с трубой подвода газа.
- Данный прибор не соединяется с вытяжным устройством. Он должен быть установлен и подключен в соответствии с действующими правилами. Особое внимание следует уделить соблюдению требований в отношении вентиляции.
- **При использовании газового прибора для приготовления пищи в помещении, в котором он установлен, выделяются тепло и влага. Убедитесь, что в кухне имеется хорошая вентиляция: держите открытыми отверстия для естественной вентиляции или установите устройство для механической вытяжки (вытяжной вентилятор).**
- **При необходимости, во время интенсивного и длительного использования прибора, обеспечьте дополнительную вентиляцию (например, откройте окно или установите более высокую мощность устройства механической вытяжки, если имеется).**
- Тщательно соблюдайте инструкцию по подключению к электросети. Существует опасность поражения электрическим током.
- **Перед проведением технического обслуживания или чисткой прибора отсоедините его от сети электропитания.**
- Клеммная колодка находится под напряжением.
- Обесточьте клеммную колодку.
- Производите установку так, чтобы обеспечить защиту от поражения электрическим током.
- Несоответствие, а также неплотное прилегание вилки и розетки, может привести к перегреву контактов.
- Подсоединение к клеммам должно производиться квалифицированным электриком.
- Используйте кабельный зажим для сетевого кабеля.
- Используйте соответствующий сетевой кабель; для замены поврежденного сетевого кабеля используйте кабель, подходящий по характеристикам. Обратитесь в местный сервисный центр.
- Прибор должен быть подключен через устройство, позволяющее отсоединять его от электросети так, чтобы расстояние между всеми разомкнутыми контактами было не менее 3 мм.
- Если фиксирующий кронштейн расположен рядом с клеммным блоком, убедитесь в том, что соединительный кабель не находится в контакте с краем кронштейна.
- Следует использовать подходящие устройства для изоляции: предохранительные автоматические выключатели, плавкие предохранители (резьбовые плавкие предохранители следует выкручивать из гнезда), автоматы защиты от тока утечки и пускатели.

Утилизация прибора

- Для предотвращения риска получения травм или повреждения имущества выполните следующие действия:
 - Отключите питание прибора.
 - Отрежьте и утилизируйте сетевой шнур.
 - Расплющите наружные газовые трубы, если они имеются.
 - По поводу утилизации прибора обратитесь в местную авторизованную службу.

УСТАНОВКА



ВНИМАНИЕ!

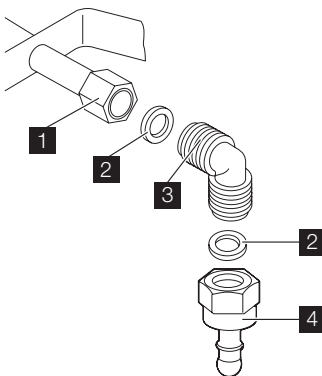
Следующие указания по установке, подключению и техобслуживанию относятся к операциям, которые должны выполняться только квалифицированными специалистами в соответствии с действующими стандартами и местными нормами.

Подсоединение к системе газоснабжения

Для подключения следует использовать неподвижное соединение либо гибкий шланг в оплетке из нержавеющей стали в соответствии с действующими нормами. При использовании гибких шлангов в металлической оплетке необходимо тщательно проследить, чтобы они не соприкасались с подвижными элементами и не пережимались. Также будьте осторожны при подключении варочной панели к духовому шкафу.



Убедитесь, что давление подачи газа соответствует рекомендуемой величине. Регулируемое колено крепится к трубе газовой магистрали с помощью гайки G 1/2". Закрутите все детали, не прикладывая чрезмерных усилий, выставите колено в нужном направлении и затяните все резьбовые соединения.



- 1 Конец трубы с гайкой
- 2 Прокладка (дополнительная прокладка входит в комплекты поставок только для Словении и Турции)
- 3 Колено
- 4 Держатель резиновой трубы для сжиженного газа (только для Словении и Турции)

Подключение с помощью гибкого шланга без металлической оплетки

При наличии возможности свободно проверять состояние подсоединения на всем его протяжении допускается использовать гибкий шланг. Надежно закрепите гибкий шланг при помощи хомутов.

Сжиженный газ: используйте штуцер для резиновых шлангов. Необходимо всегда устанавливать прокладку. Затем приступайте к выполнению подсоединения. Гибкий шланг можно использовать при соблюдении следующих условий:

- шланг не должен нагреваться выше комнатной температуры (выше 30°C);
- длина шланга не превышает 1500 мм;
- в шланге отсутствуют участки сужения просвета;
- шланг не натянут и не перекручен;
- шланг не соприкасается с острыми кромками или углами;
- шланг можно легко осмотреть для проверки его состояния.

При выполнении проверки состояния гибкого шланга необходимо обследовать шланг на предмет того, что:

- как на концах шланга, так и на всем его протяжении отсутствуют трещины, надрезы или следы обгорания;
- материал шланга не стал жестким и сохраняет нормальную эластичность;

- на хомутах крепления отсутствует ржавчина;
- срок службы шланга не истек.

При выявлении одного или нескольких дефектов следует заменить шланг, а не ремонтировать его.



По завершении монтажа проверьте герметичность всех трубных соединений. Проверку следует выполнять с помощью мыльного раствора, ни в коем случае не применяйте **для этого открытое пламя!**

Замена инжекторов горелок

1. Снимите решетки горелок.
2. Снимите с горелок крышки и рассекатели пламени.
3. С помощью торцевого ключа 7 отвинтите инжекторы и замените их на те, которые соответствуют используемому типу газа (см. таблицу "Технические данные").
4. Установите все детали на место, выполнив вышеприведенную последовательность действий в обратном порядке.
5. Замените идентификационную табличку (размещенную вблизи трубы подачи газа) на табличку, соответствующую новому типу используемого газа. Вы найдете эту табличку в пакете с инжекторами, поставляемом вместе с прибором.

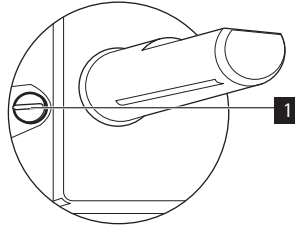
Если давление подачи газа отличается от требуемой величины или подвержено колебаниям, на трубу подачи газа следует установить соответствующий регулятор давления в соответствии с действующими нормами.

Регулировка минимального уровня пламени

Для регулировки минимального уровня пламени горелок:

1. Зажгите горелку.
2. Поверните ручку в положение, соответствующее минимальному пламени.
3. Снимите ручку управления.
4. Тонкой отверткой отрегулируйте положение винта обводного клапана. При переходе с подачи природного газа 20 мбар (или природного газа 13 мбар ²⁾) на подачу сжиженного газа, полностью затяните регулировочный винт. При переходе с подачи сжиженного газа на природный газ 20 мбар выверните регулировочный винт примерно на 1/4 оборота. При переходе с подачи природного газа 20 мбар на природный газ 13 мбар ²⁾ выверните регулировочный винт обратно примерно на 1/4 оборота. При переходе с подачи сжиженного газа на природный газ 13 мбар ²⁾ выверните регулировочный винт обратно примерно на 1/2 оборота. При переходе с подачи природного газа 13 мбар ²⁾ на природный газ 20 мбар заверните регулировочный винт примерно на 1/4 оборота.

2) только для устройств, поставляемых в Россию



1 Винт регулировки минимума

5. Убедитесь, что пламя не гаснет при быстром повороте ручки из максимального в минимальное положение.

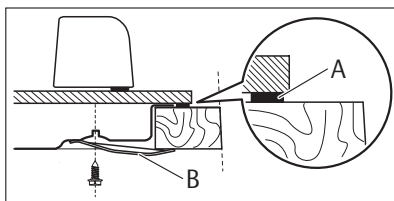
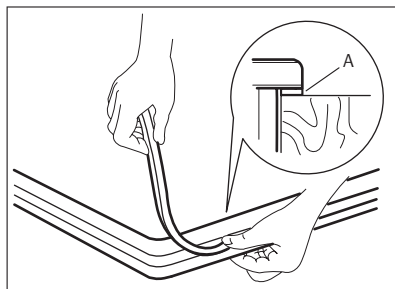
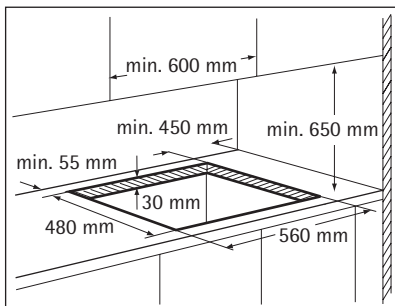
Подключение к электросети

- Заземлите прибор в соответствии с требованиями техники безопасности.
- Проверьте, чтобы напряжение и тип электропитания, указанные на табличке с техническими характеристиками, соответствовали напряжению и типу электропитания местной электросети.
- В комплект поставки прибора входит сетевой кабель. Его следует оборудовать вилкой, соответствующей нагрузке, указанной на табличке с техническими данными. Вилку следует вставлять в соответствующую розетку.
- Установка или замена любых электрических компонентов должна выполняться только сотрудником сервисного центра или квалифицированным специалистом.
- Включайте прибор только в правильно установленную электрическую розетку с контактом заземления.
- Убедитесь, что после установки к вилке имеется доступ.
- Для отключения прибора от электросети не тяните за сетевой кабель. Всегда беритесь за саму вилку.
- Запрещается подключать прибор через удлинитель, переходник или тройник (опасность возгорания). Проверьте заземление на соответствие стандартам и нормативам.
- Кабель электропитания должен быть расположен таким образом, чтобы он не касался горячих частей прибора.
- При подключении к электросети необходимо обеспечить наличие устройства, которое позволяет полностью отключать прибор от сети с минимальным зазором между контактами 3 мм, например, защитного автоматического выключателя, защитных выключателей, срабатывающих в случае замыкания на заземление, или плавкого предохранителя.
- Ни одна из частей соединительного кабеля не должна нагреваться до температуры 90°C. Синий нейтральный провод должен быть подсоединен к клеммной колодке с буквой "N". Коричневый (или черный) фазовый провод (подключен к контакту клеммной колодки, помеченному буквой "L") всегда должен соединяться с фазой сети.

Замена сетевого шнура

При замене сетевого шнура используйте только специальный кабель типа H05V2V2-F T90 или эквивалентный. Удостоверьтесь, что провод имеет сечение, допускающее его использование при данном напряжении и рабочей температуре. Желто-зеленый провод заземления должен быть примерно на 2 см длиннее коричневого (или черного) провода, идущего на фазу.

Встраивание

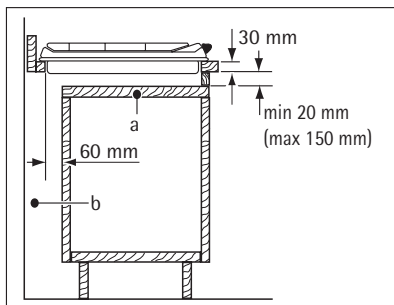


- А) входящая в комплект поставки герметизирующая прокладка
В) идущие в комплекте крепежные скобы

Возможности встраивания

Кухонный шкаф с дверцей

Панель, установленная под варочной панелью, должна легко сниматься для обеспечения доступа к узлам, нуждающимся в техническом обслуживании.

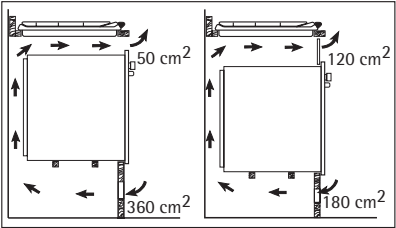


- а) Съемная панель

б) Пространство для подключения проводов

Кухонный шкаф с духовым шкафом

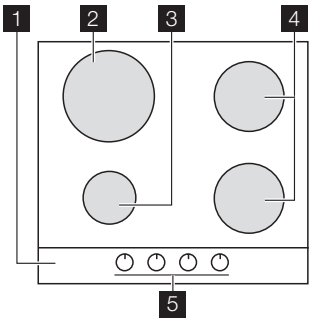
Размеры ниши под варочную панель должны соответствовать указанным, в кухонном шкафу должны быть предусмотрены вентиляционные отверстия для постоянного притока воздуха. Из соображений безопасности, а также для упрощения процедуры извлечения духового шкафа из шкафа, электрические соединения для варочной панели и духового шкафа должны быть выполнены раздельно.



ИЗГОТОВИТЕЛЬ:
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.
C.so Lino Zanussi, 30
33080 PORCIA (PN) - ИТАЛИЯ

ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Функциональные элементы варочной панели



- 1 Варочная панель
- 2 Горелка повышенной мощности
- 3 Вспомогательная горелка
- 4 Горелка для ускоренного приготовления
- 5 Ручки управления

Ручки управления

Символ	Описание
	отсутствует подача газа / положение ВЫКЛ
	положение розжига / максимальной подачи газа

Символ	Описание
	минимальная подача газа

ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

Розжиг горелки



ВНИМАНИЕ!

Будьте внимательны при использовании открытого огня на кухне. Изготовитель не несет ответственности в случае неправильного обращения с огнем



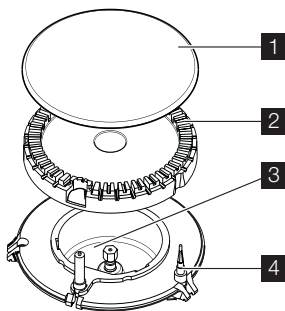
Всегда зажигайте горелку перед тем, как ставить на нее посуду.

Включение горелки:

1. Поверните ручку управления против часовой стрелки в положение максимума () и нажмите на нее.
2. Удерживайте ручку управления нажатой приблизительно 5 секунд; это необходимо, чтобы термопара нагрелась. В противном случае подача газа будет прекращена.
3. Отрегулируйте пламя после того, как оно станет равномерным.



Если после нескольких попыток зажечь горелку не удалось, проверьте правильность положения рассекаателя и крышки горелки.



- 1** Крышка горелки
- 2** Рассекатель горелки
- 3** Свеча розжига
- 4** Термопара



ВНИМАНИЕ!

Если горелка не загорится через 15 секунд, отпустите ручку управления, установите ее в положение "Выкл" и попробуйте выполнить розжиг горелки снова как минимум через 1 минуту.



При отсутствии электропитания можно зажигать горелку без помощи электроподжига; для этого поднесите к горелке источник огня, нажмите соответствующую ручку и поверните ее против часовой стрелки в положение максимальной подачи газа.



Если горелка случайно погаснет, установите соответствующую ручку управления в положение "Выкл" и попробуйте выполнить розжиг горелки снова как минимум через 1 минуту.



Электророзжиг может срабатывать автоматически при подаче электропитания на прибор после установки или восстановления электроснабжения. Это - нормальное явление.

Выключение горелки

Чтобы потушить пламя, поверните ручку на символ  .



ВНИМАНИЕ!

Прежде чем снимать посуду с горелки, сначала всегда уменьшайте ее пламя или выключайте ее.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

Экономия энергии

- По возможности всегда накрывайте посуду крышками.
- Как только жидкость начинает закипать, уменьшайте пламя горелки до самого низкого уровня, достаточного для кипения жидкости.



ВНИМАНИЕ!

Пользуйтесь посудой, дно которой подходит по размеру к используемой конфорке.

Не пользуйтесь кухонной посудой, если ее дно выходит за края варочной панели.

Горелка	Диаметры посуды
Повышенной мощности	180 - 260 мм
Для ускоренного приготовления	120 - 220 мм
Вспомогательная	80 - 180 мм



ВНИМАНИЕ!

Нельзя ставить посуду на зону управления прибором.



ВНИМАНИЕ!

Следите, чтобы кастрюля не выступала за края варочной панели и стояла на горелке по центру – таким образом снижается расход газа и достигается максимальная устойчивость.

Не ставьте на конфорки неустойчивую или деформированную посуду. Это может привести к разбрызгиванию ее содержимого и возникновению несчастного случая.

**ВНИМАНИЕ!**

Не рекомендуется использование рассекателей пламени.

Информация об акриламидах

ВАЖНО! Согласно самым последним научным исследованиям жарка пищевых продуктов (в частности, крахмалосодержащих) может представлять опасность для здоровья из-за образования акриламидов. Поэтому мы рекомендуем жарить продукты при минимально возможной температуре и не обжаривать их до образования корочки интенсивного коричневого цвета.

УХОД И ОЧИСТКА

**ВНИМАНИЕ!**

Перед чисткой выключите прибор и дайте ему остыть. Перед проведением технического обслуживания или чисткой прибора отсоедините его от сети электропитания.

**ВНИМАНИЕ!**

Чистка прибора струей пара или очистителем высокого давления запрещена из соображений безопасности.

**ВНИМАНИЕ!**

Не используйте абразивные чистящие средства, металлические мочалки или кислоты, поскольку они могут вызвать повреждение прибора.



Царапины или темные пятна на стекле не влияют на работу прибора.

- Чтобы облегчить чистку варочной панели, подставки для посуды можно снять.
- Для мытья эмалированных элементов, крышки и рассекателя вымойте их мыльной водой и тщательно просушите перед установкой на место.
- Детали из нержавеющей стали промойте водой, а затем вытрите насухо мягкой тканью.
- Подставки для посуды **не предназначены** для мойки в посудомоечной машине; их необходимо мыть **вручную**.
- При мойке подставок для посуды вручную будьте внимательны, когда их протираете, так как у них могут быть острые края. При необходимости удалите стойкие загрязнения с помощью чистящей пасты.
- Убедитесь в правильности установки подставок для посуды после очистки.
- Чтобы горелки работали надлежащим образом, убедитесь, что стержни подставок для посуды находятся в центре горелки.

- **Чтобы не повредить варочную панель, будьте внимательны при установке подставок для посуды.**

После чистки вытрите прибор насухо мягкой тканью.

Удаление загрязнений:

1. – **Удалить немедленно:** расплавленную пластмассу, полиэтиленовую пленку и пищевые продукты, содержащие сахар.
– **Выключите устройство и дайте ему остыть**, прежде, чем очищать от: известковых отложений, водяных разводов, пятен жира, блестящих обесцвеченных пятен. Используйте для очистки специальное средство, предназначенное для данной поверхности.
2. Чистить прибор следует влажной тканью с небольшим количеством моющего средства.
3. По окончании очистки **насухо вытрите прибор чистой тканью.**

Для обеспечения правильного положения подставок для посуды они устанавливаются на металлические штырьки, расположенные с задних сторон варочной панели. Для большего удобства чистки подставки для посуды можно снять. Поднимите подставки для посуды, удерживая их в горизонтальном положении.



ВНИМАНИЕ!

Не поднимайте подставки для посуды под углом к поверхности варочной панели, т.к. это может создать сильное изгибающее усилие на металлических штырьках. Это может привести к повреждению штырьков и вызвать их поломку.

Очистка свечи зажигания

Электрический розжиг выполняется с помощью керамической свечи зажигания и металлического электрода. Содержите эти детали в чистоте для предотвращения трудностей с розжигом, а также проверяйте, чтобы отверстия в рассекателе пламени горелки не были засорены.

Периодическое техобслуживание

Периодически обращайтесь в местный авторизованный сервисный центр для проверки состояния трубы подачи газа и редуктора, если таковым оборудована ваша варочная панель.

ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ...

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
При розжиге газа отсутствует искра	Отсутствует электропитание	- Убедитесь в том, что прибор подключен к электросети и электроэнергия подается. - Проверьте предохранитель. Если предохранитель сработает повторно, обратитесь к квалифицированному электрику.
	Крышка и рассекатель горелки установлены неровно	Убедитесь, что крышка и рассекатель горелки установлены правильно.
Пламя гаснет сразу после розжига	Термопара недостаточно нагрелась	После появления пламени удерживайте ручку нажатой около 5 секунд.
Газ неравномерно горит по окружности горелки	Рассекатель горелки засорен остатками пищи	Убедитесь, что инжектор не засорен, а в рассекателе горелки нет остатков пищи.

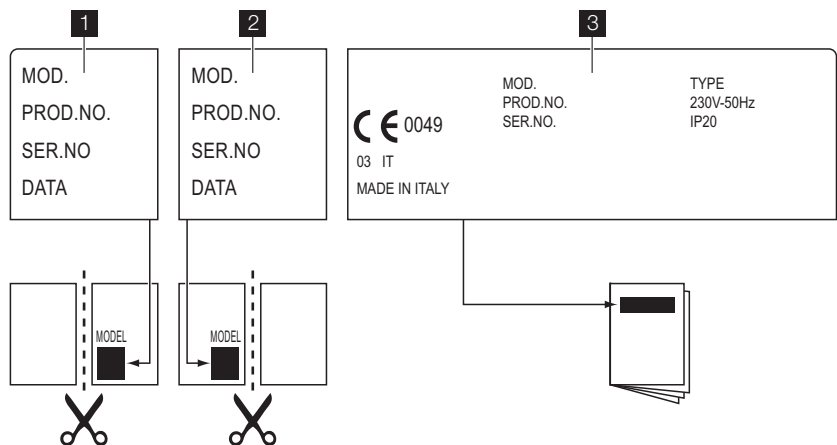
В случае неисправности сначала попытайтесь самостоятельно найти решение проблемы. Если вам не удалось самостоятельно устранить неисправность, обращайтесь к продавцу или в местный авторизованный сервисный центр.



Если прибор эксплуатировался неправильно или установка была выполнена не сертифицированным специалистом, посещение техника сервисного центра или поставщика может оказаться платным даже во время гарантийного срока.

Наклейки, вложенные в пакет с принадлежностями

Приклейте самоклеющиеся наклейки, как указано ниже:



- 1

Приклеить на гарантийный талон и отправить
- 2

Приклеить на гарантийный талон и сохранить
- 3

Приклеить на инструкцию по эксплуатации
- Чтобы быстро и правильно оказать помощь, необходимы следующие данные. Они находятся на табличке с паспортными данными, входящей в комплект поставки инжекторов.**
- Название модели
 - Номер изделия (PNC)
 - Серийный номер (S.N.)
- Следует использовать только оригинальные запасные части. Их можно приобрести в сервисном центре и авторизованных магазинах запчастей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Размеры варочной панели

Ширина:	590 мм
Длина:	520 мм

Размеры выреза для варочной поверхности

Ширина:	560 мм
Длина:	480 мм

Тепловая мощность

Горелка повышенной мощности:	2,9 кВт
Горелка для ускоренного приготовления:	1,9 кВт
Вспомогательная горелка:	1 кВт

ОБЩАЯ МОЩНОСТЬ:	G20 (2H) 20 мбар = 7,7 кВт G30(3B/P) 30 мбар = 545 г/час G31 (3B/P) 30 мбар = 536 г/час
Электропитание:	230 В ~ 50 Гц
Категория:	II2H3B/P
Подключение к газовой магистрали:	G 1/2"
Подвод газа:	G20 (2H) 20 мбар
Класс прибора:	3

Диаметры обводных клапанов

Горелка	Ø обводного клапана в 1/100 мм.
Вспомогательная	28
Ускоренная	32
Быстрая	42

Газовые горелки

ГОРЕЛКА	ОБЫЧНАЯ МОЩНОСТЬ	ПОНИЖЕННАЯ МОЩНОСТЬ	ОБЫЧНАЯ МОЩНОСТЬ				
			ПРИРОДНЫЙ ГАЗ G20 (2H) 20 мбар		Сжиженный газ (Бутан/Пропан) G30/G31 (3B/P) 30/30 мбар		
			инж. 1/100 мм	м³/час	инж. 1/100 мм	G30 г/час	G31 г/час
Вспомогательная горелка	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Горелка для ускоренного приготовления	1.9	0.45	96	0.181	71	138	136
Горелка повышенной мощности	2,9 (природный газ) 2,7 (сжиженный газ)	0.75	119	0.276	86	196	193

Газовые горелки G20 13 мбар - только для России

ГОРЕЛКА	ОБЫЧНАЯ МОЩНОСТЬ	ПОНИЖЕН- НАЯ МОЩ- НОСТЬ	ОБЫЧНАЯ МОЩНОСТЬ	
			ПРИРОДНЫЙ ГАЗ G20 (2Н) 13 мбар	
	кВт	кВт	инж. 1/100 мм	м³/час
Вспомогатель- ная горелка	0.9	0.33	80	0.095
Горелка для ускоренного приготовления	1.4	0.45	105	0.148
Горелка повы- шенной мощ- ности	1.9	0.75	120	0.201

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что оно не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы поможете предотвратить причинение окружающей среде и здоровью людей потенциального ущерба, который возможен в противном случае, вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации этого изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

Упаковочные материалы



Упаковка изготовлена из экологических материалов и может быть повторно переработана. На пластмассовых деталях указан материал, из которого они изготовлены: >PE< (полиэтилен), >PS< (полистирол) и т.п. Упаковочные материалы следует выбрасывать как бытовые отходы в соответствующие контейнеры местных служб по утилизации отходов.



Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.

Ďakujeme Vám, že ste si vybrali jeden z našich vysokokvalitných výrobkov.

Aby bola zabezpečená optimálna a spoľahlivá výkonnosť spotrebiča, prečítajte si, prosím, pozorne tento návod na používanie. Pomôže vám dokonale a efektívne orientovať sa vo všetkých procesoch. Aby ste do návodu mohli nahliadnuť vždy, keď to budete potrebovať, odporúčame vám uložiť ho na bezpečnom mieste. Prosím, odovzdajte ho aj prípadnému ďalšiemu vlastníkovi spotrebiča.

Prajeme vám veľa radosti z vášho nového spotrebiča.

OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	36	Vypnutie horáka	45
Likvidácia spotrebiča	39	UŽITOČNÉ RADY A TIPY	45
INŠTALÁCIA	39	Úspora energie	45
Plynová prípojka	39	OŠETROVANIE A ČISTENIE	46
Výmena dýz	40	Čistenie zapalovacej sviečky	47
Nastavenie minimálnej úrovne	41	Pravidelná údržba	47
Zapojenie do elektrickej siete	41	ČO ROBIŤ, KEĎ...	47
Výmena napájacieho kábla	42	Štítky dodané vo vrecku s príslušenstvom	47
POPIS VÝROBKU	43	TECHNICKÉ ÚDAJE	48
Ovládacie gombíky	44	OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	50
PREVÁDZKA	44	Materiál obalu	50
Zapálenie horáka	44		

Vyhradujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



VAROVANIE

Tento návod platí iba v krajinách, ktorých symboly sa uvádzajú na jeho obálke.



V záujme vašej bezpečnosti a správnej činnosti spotrebiča si pred jeho inštaláciou a používaním spotrebiča prečítajte tento návod na používanie. Návod musí ostať so spotrebičom aj v prípade presťahovania alebo predaja inej osobe. Používatelia musia poznať spôsob obsluhy a bezpečnostné opatrenia pri používaní spotrebiča.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VAROVANIE

Spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo bez potrebných skúseností a vedomostí. Musí sa zabezpečiť dohľad alebo ich použitie o používaní spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

Detská poistka

- Spotrebič smú používať výhradne dospelé osoby. Dohliadajte na deti, aby sa nehrali so spotrebičom.
- Obaly uschovajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenia a fyzického zranenia.
- Počas prevádzky spotrebiča a po nej udržiujte deti mimo spotrebiča, až kým spotrebič nevychladne.

Používanie

- Pred prvým použitím zo spotrebiča odstráňte všetky obaly, nálepky a ochrannú vrstvu na ovládacom paneli z nehrdzavejúcej ocele (ak sa na ňom nachádzajú). Neodstraňujte typový štítok. Môže tým zaniknúť záruka.
- Po každom použití varné zóny nastavte do polohy „vypnuté“ (off).
- Horáky a dostupné diely sa počas používania a po ňom môžu veľmi zohriať. Na varnú plochu nekladte príbor ani pokrievky. Kuchynský riad a jeho obsah sa môžu prevrhnúť. Hrozí riziko popálenín.
- Prehriate tuky a oleje sa môžu ľahko vznietiť. Hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- Počas činnosti nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Na spotrebič počas používania neustále dohliadajte.
- Dbajte na to, aby vykypené kvapaliny nevtiekli do otvorov vo vrchnej časti varného panela.
- Varný panel nepoužívajte bez kuchynského riadu.
- Tento spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti. Spotrebič nepoužívajte na komerčné ani priemyselné účely.
- Spotrebič používajte len na varenie v domácnosti. Predídete tak fyzickému poraneniu osôb alebo poškodeniu na majetku.
- Používajte iba kuchynský riad s priemerom zodpovedajúcim rozmerom horákov. Hrozí nebezpečenstvo prehriatia a prasknutia skleneného panela (ak je k dispozícii).
- Nepoužívajte varné nádoby s menším priemerom, ako je veľkosť horáka – plameň by mohol zahriať rukoväť.
- Hrnce sa nesmú dostať na ovládací panel.
- Nepoužívajte nestabilný kuchynský riad, aby sa predišlo jeho prevrhnutiu a následnej nehode.
- Nevkladajte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň horľavé produkty, alebo predmety obsahujúce horľavé látky, predmety, ktoré by sa mohli roztaviť (zhotovené z plastu alebo hliníka), ani textilu. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru.
- Používajte iba príslušenstvo dodané so spotrebičom.
- Pri pripájaní spotrebiča k okolitým zásuvkám postupujte opatrne. Nedovoľte, aby sa spotrebič alebo horúceho riadu dotýkali elektrické napájacie káble. Nedovoľte, aby sa elektrické napájacie káble zamotali.
- V prípade prasklin na povrchu treba spotrebič odpojiť od elektrického napájania, aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom.

Inštalácia

- **Prečítajte si tieto pokyny. Výrobca nezodpovedá za telesnú ujmu osôb ani domácich zvierat, ani za ujmu na majetku spôsobenú nedodržiavaním nasledujúcich požiadaviek.**
- **Aby sa predišlo riziku poškodenia spotrebiča a majetku a fyzickému zraneniu, inštaláciu, pripojenie spotrebiča k elektrickej sieti a plynovému rozvodu, nastavenie a údržbu**

spotrebiča zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi; všetky úkony musia byť vykonané podľa príslušných noriem a miestnych predpisov.

- Uistite sa, že spotrebič nebol pri preprave poškodený. Poškodený spotrebič nezapájajte. Ak je to potrebné, obráťte sa na dodávateľa.
- Zabudovateľné spotrebiče sa môžu používať až po zabudovaní do vhodnej skrinky alebo pracovnej dosky, ktoré vyhovujú platným normám.
- Neinštalujte varný panel nad domáce spotrebiče, pokiaľ to inštalačné pokyny nedovoľujú.
- Spotrebič neinštalujte iba do pracovného priestoru s rovným povrchom.
- Nemeňte technické vlastnosti spotrebiča ani ho nemodifikujte. Hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenia spotrebiča.
- Dôsledne dodržiavajte zákony, nariadenia, smernice a normy platné v krajine použitia (bezpečnostné pravidlá, predpisy o recyklácii, pravidlá elektrickej bezpečnosti atď.)
- Dodržiavajte minimálne vzdialenosti od iných spotrebičov a nábytku.
- Zabezpečte ochranu proti nebezpečnému zásahu elektrickým prúdom správnou inštaláciou spotrebiča, napr. zásuvky môžete namontovať iba spolu s ochranným panelom pod spotrebičom.
- Vyrezaný otvor v pracovnej doske chráňte proti vlhkosti vhodným tesniacim materiálom.
- Spotrebič utesnite na pracovnej doske správnym tesniacim materiálom tak, aby nezostával žiadny voľný priestor.
- Chráňte spodnú stranu spotrebiča pred parou a vlhkosťou, napr. z umývačky riadu alebo rúry.
- Spotrebič neinštalujte vedľa dverí ani pod oknami. Inak môžu dvere alebo okno zhodiť horúci kuchynský riad z varného panela.
- Pred inštaláciou skontrolujte, či podmienky v miestnych rozvodoch (druh a tlak plynu) súhlasia s nastavením spotrebiča. Podmienky nastavenia pre tento spotrebič sú uvedené na typovom štítku, ktorý sa nachádza v blízkosti rúry prívodu plynu.
- Tento spotrebič nie je zapojený k zariadeniu na odvod spalín. Musí byť nainštalovaný a pripojený v súlade s platnými predpismi na inštaláciu. Mimoriadnu pozornosť venujte príslušným požiadavkám na vetranie.
- **Používanie plynového spotrebiča na prípravu jedál spôsobuje tvorbu tepla a vlhkosti v miestnosti, v ktorej je nainštalovaný. Skontrolujte, či je vetranie v kuchyni dostatočné: otvory na prirodzené vetranie nechávajte otvorené alebo nainštalujte mechanické vetracie zariadenie (mechanický odsávací digestor).**
- **Ak intenzívne používate spotrebič dlhý čas, je potrebné doplnkové vetranie (napríklad otvorenie okna alebo zvýšenie intenzity mechanického vetrania, ak je k dispozícii).**
- Dôsledne dodržiavajte pokyny pre elektrické zapojenie. Hrozí riziko zranenia elektrickým prúdom.
- **Pred akýmikoľvek čistiacimi prácami alebo údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete.**
- Svorkovnica prívodu elektrickej energie je pod napätím.
- Odpojte svorkovnicu prívodu elektrickej energie od napätia.
- Kvalifikovanou montážou zabezpečte ochranu pred úrazom elektrickým prúdom.
- Voľné a neodborne zhotovené spoje zásuvky alebo zástrčky môžu spôsobiť prehriatie svorkovnice.
- Svorky musí správne zapojiť kvalifikovaný elektrikár.
- Odľahčite ťah kábla pomocou vhodnej káblovej svorky.
- Použite vhodný prívodný elektrický kábel a poškodený kábel vymeňte za správny príslušný kábel. Obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

- Elektrické zapojenie spotrebiča musí obsahovať zariadenie s možnosťou odpojenia všetkých pólov spotrebiča od siete, pričom vzdialenosť kontaktov zariadenia musí byť aspoň 3 mm.
- Ak je upevňovacia konzola v blízkosti svorkovnice, vždy sa uistite, že sa napájací kábel nedotýka okraja konzoly.
- Musia sa používať správne izolačné zariadenia: ochranné ističe, poistky (skrútkovacie poistky treba vybrať z držiaka).

Likvidácia spotrebiča

- Aby ste predišli riziku fyzického zranenia alebo poškodenia
 - Vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete.
 - Odrežte privodný kábel na mieste, kde vstupuje do spotrebiča a zlikvidujte ho.
 - Ak je k spotrebiču pripojené vonkajšie plynové potrubie, zlisujte ho.
 - Informácie o likvidácii spotrebiča vám poskytnú miestne úrady.

INŠTALÁCIA



VAROVANIE

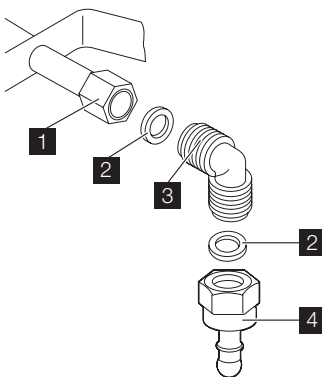
Úkony podľa nasledujúcich pokynov na inštaláciu, pripojenie a údržbu môže vykonať výhradne vyškolený pracovník v súlade s platnými normami a miestnymi predpismi.

Plynová prípojka

Zvoľte pevné prípojky alebo použite ohybné antikorové trubičky, v súlade s platnými normami. Ak použijete ohybné kovové trubičky, dávajte pozor, aby sa nedotýkali pohyblivých častí alebo aby neboli zalomené ani stlačené. Dávajte pozor predovšetkým pri montáži varnej dosky v kombinácii s rúrou.



Uistite sa, že tlak privádzaného plynu spotrebiča vyhovuje charakteristikám spotrebiča. Nastaviateľná prípojka je upevnená k ústrednej prípojke plynu pomocou matice so závitom G 1/2". Uťahnite diely rukou, bez použitia sily, upravte požadovaný smer prípojky a potom všetko dobre utiahnite.



- 1 Koniec hriadeľa s maticou
- 2 Podložka (doplnková podložka je k dispozícii len pre Slovinsko a Turecko)
- 3 Kolená
- 4 Držiak gumenej hadičky pre propán-bután (len pre Slovinsko a Turecko)

Ohybné nekovové hadičky

Ak sa dá prípojka jednoducho kontrolovať po celej dĺžke, môžete použiť ohybnú hadičku. Ohybnú hadičku pevne prichyťte svorkami.

Skvapalnený plyn: použite držiak na gumovú hadičku. Vždy namontujte tesnenie. Potom pokračujte s plynovou prípojkou. Ohybná hadička je vhodná na použitie, keď:

- nedosiahne vyššiu teplotu ako je izbová teplota, teda viac ako 30°C;
- nie je dlhšia ako 1500 mm;
- nie je priškrtená;
- nie je príliš napnutá alebo skrútená;
- nebude sa dotýkať ostrých okrajov a hrán;
- dá sa jednoducho skontrolovať jej stav.

Kontrola neporušenosti ohybnej hadičky pozostáva z kontroly, či:

- na nej nie sú praskliny, rezy, znaky obhorenia na oboch koncoch, ale aj po celej dĺžke;
- materiál nestvrdol, či je správne elastický;
- nezhrdzaveli upevňovacie svorky;
- neuplynula doba životnosti.

Ak zistíte nejakú chybu, hadičku neopravujte, ale vymeňte ju.



Po ukončení inštalácie sa uistite, že je prípojka správne utesnená. Použite vodu so saponátom, **nie plameň!**

Výmena dýz

1. Vyberte mriežky nad horákmi.
2. Vyberte viečka a korunky horákov.

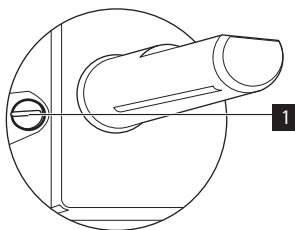
3. Maticovým kľúčom 7 vyberte dýzy a vymeňte ich za dýzy určené pre privádzaný druh plynu (pozrite tabuľku v časti Technické údaje).
4. Namontujte diely, postupujte v opačnom poradí.
5. Vymeňte typový štítok (je vedľa plynovej prípojky) za štítok s novým privádzaným plynom. Štítok nájdete v obale s dýzami dodanými spolu so spotrebičom.

Ak je tlak plynu nerovnomerný alebo je odlišný od požadovaného tlaku, musíte na plynovú prípojku namontovať regulátor tlaku.

Nastavenie minimálnej úrovne

Úprava minimálnej úrovne horákov:

1. Zapáľte horák.
2. Otočte gombík do minimálnej polohy.
3. Vyberte ovládací gombík.
4. Pomocou skrutkovača nastavte polohu obtokovej skrutky. Pri prechode zo zemného plynu 20 mbar (alebo zemného plynu 13 mbar ³⁾) na skvapalnený plyn, pevne dotiahnite nastavovaciu skrutku. Pri prechode zo skvapalneného plynu na zemný plyn 20 mbar odskrutkujte prietokovú skrutku približne o 1/4 otáčky. Pri prechode zo zemného plynu 20 mbar na zemný plyn 13 mbar ³⁾ odskrutkujte prietokovú skrutku približne o 1/4 otáčky. Pri prechode zo skvapalneného plynu na zemný plyn 13 mbar ³⁾ odskrutkujte prietokovú skrutku približne o 1/2 otáčky. Pri prechode zo zemného plynu 13 mbar ³⁾ na zemný plyn 20 mbar odskrutkujte prietokovú skrutku približne o 1/4 otáčky.



1 Skrutka nastavenia minima

5. Nakoniec skontrolujte, či plameň nezhasne pri rýchlom otočení gombíka z maximálnej do minimálnej polohy.

Zapojenie do elektrickej siete

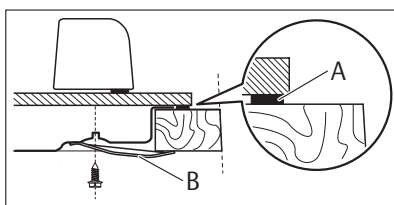
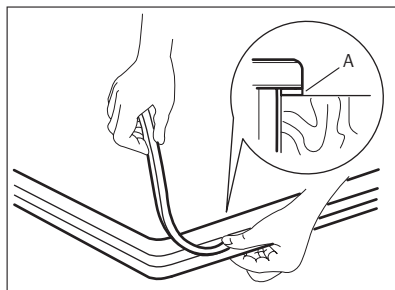
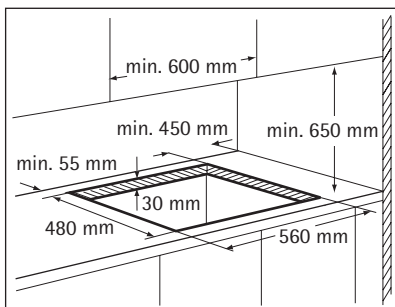
- Spotrebič uzemnite v súlade s bezpečnostnými predpismi.
- Skontrolujte, či nominálne napätie, typ prúdu a príkon uvedené na štítku spotrebiča zodpovedajú parametrom elektrickej siete.
- Spotrebič sa dodáva s prívodným elektrickým káblom. V prípade potreby treba inštalovať vhodnú zástrčku, ktorá zodpovedá zaťaženiu uvedenému na typovom štítku. Zástrčku musíte zapojiť do vhodnej zásuvky.
- Akýkoľvek elektrický komponent smie vymeniť iba technik autorizovaného servisného strediska alebo kvalifikovaný servisný pracovník.
- Vždy používajte správne nainštalovanú uzemnenú zásuvku elektrickej siete.
- Skontrolujte, či je napájací elektrický kábel po inštalácii prístupný.

- Pri odpájaní spotrebiča od siete neťahajte napájací elektrický kábel. Vždy ťahajte zástrčku.
- Spotrebič sa nesmie pripájať pomocou predlžovacieho kábla, adaptéra alebo rozdvojky (hrozí riziko požiaru). Skontrolujte, či je uzemnenie v súlade s príslušnou normou a predpismi.
- Napájací kábel nesmie byť umiestnený tak, aby sa dotýkal horúcich častí.
- Pri zapojení spotrebiča do elektrickej siete musíte použiť elektrické odpojovacie zariadenie, ktoré umožní odpojenie spotrebiča od elektrickej siete na všetkých póloch a ktoré má vzdialenosť medzi kontaktmi aspoň 3 mm, napr. automatický istič alebo poisťku.
- Žiadne súčasti napájacieho kábla nesmú byť vystavené teplote vyššej ako 90 °C. Modrý nulový vodič musí byť pripojený k svorke označenej „N“ na svorkovnici. Hnedý (alebo čierny) fázový vodič (pripojený k svorke označenej „L“ na svorkovnici) sa vždy musí pripojiť k fázovému (živému) kontaktu.

Výmena napájacieho kábla

Ak chcete napájací kábel vymeniť, použite iba typ H05V2V2-F T90 alebo ekvivalent. Skontrolujte, či zvolený kábel vyhovuje danému napätiu a pracovnej teplote. Žltó/zelený uzemňovací vodič musí byť o približne 2 cm dlhší ako hnedý (alebo čierny) fázový vodič.

Zabudovanie

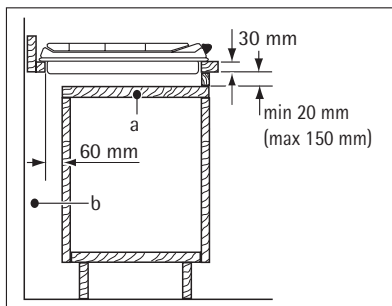


- A) dodané tesnenie
B) dodané konzoly

Možnosti zabudovania

Kuchynský dielec s dvierkami

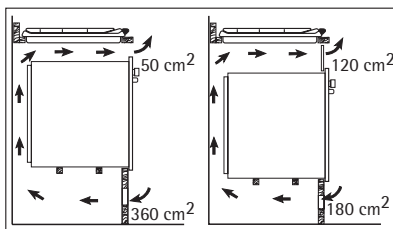
Ochranná priečka nainštalovaná pod varným panelom sa musí jednoducho vyberať a v prípade potreby zásahu servisného pracovníka musí byť spotrebič jednoducho prístupný.



- a) Vyberateľný panel
- b) Priestor pre prípojky

Kuchynský dielec s rúrou

Rozmery priestoru pre varný panel musia zodpovedať príslušným údajom a kuchynská jednotka musí mať otvory na nepretržitý prívod vzduchu. Elektrické pripojenie varného panela a rúry sa musí z bezpečnostných dôvodov inštalovať samostatne aj preto, aby sa rúra z jednotky dala jednoducho vybrať.



VÝROBCA:

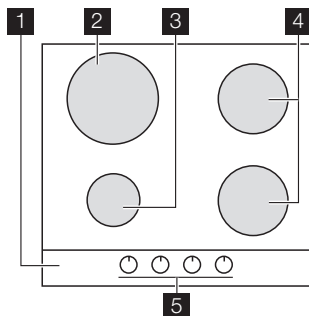
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.

C.so Lino Zanussi, 30

33080 PORCIA (PN) - ITALIA

POPIS VÝROBKU

Rozloženie varného povrchu



- 1 Varná doska
- 2 Rýchly horák
- 3 Pomocný horák
- 4 Stredne rýchly horák
- 5 Ovládacie gombíky

Ovládacie gombíky

Symbol	Popis
	plyn sa neprivádza / poloha vypnutia
	zapaľovacia poloha/maximálny prívod plynu
	minimálny prívod plynu

PREVÁDZKA

Zapálenie horáka

**VAROVANIE**

Buďte opatrní, keď používate otvorený oheň v kuchyni. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za nevhodné zaobchádzanie s plameňom.



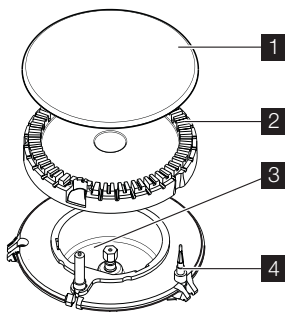
Pred položením kuchynského riadu horák vždy zapáľte.

Zapálenie horáka:

1. Otočte otočným ovládačom proti smeru hodinových ručičiek do maximálnej polohy () a zatlačte ho nadol.
2. Nechajte otočný ovládač stlačený na približne 5 sekúnd, čím sa zahreje termočlánok. Ak tak neurobíte, prívod plynu sa preruší.
3. Keď bude plameň pravidelný, upravte ho.



Ak sa horák po opakovaných pokusoch správne nezapáli, skontrolujte, či je v správnej polohe korunka a kryt horáka.



- 1 Viečko horáka
- 2 Korunka horáka
- 3 Zapaľovacia sviečka
- 4 Termočlánok

**VAROVANIE**

Ak sa horák nezapáli ani po 15 sekundách, uvoľnite otočný ovládač a otočte ho do vypnutej polohy. Počkajte najmenej 1 minútu a skúste znova zapáliť horák.



Ak nemáte k dispozícii elektrinu, horák môžete zapáliť aj bez elektrického zapalovača. V tomto prípade sa priblížte k horáku s plameňom, stlačte príslušný otočný ovládač a otočte ho proti smeru hodinových ručičiek do maximálnej polohy.



Ak horák náhodou zhasne, otočte ovládací gombík do polohy vypnutia, počkajte aspoň 1 minútu a skúste znova zapáliť horák.



Po inštalácii alebo zapnutí napájania po výpadku sa môže generátor iskier aktivovať automaticky. Je to normálne.

Vypnutie horáka

Aby ste zhasli palmeň, otočte gombík na symbol .

**VAROVANIE**

Predtým, ako zložíte hrnce z horáka, zhasnite plameň.

UŽITOČNÉ RADY A TIPY**Úspora energie**

- Ak je to možné, vždy nádoby prikryvajte pokrievkami.
- Po zovretí kvapaliny znížte plameň, aby kvapalina iba mierne vrela.

**VAROVANIE**

Používajte hrnce a panvice s dnom vhodným pre rozmery horáka.

Nepoužívajte varnú nádobu na varnej zóne, ktorá presahuje za okraje varnej nádoby.

Horák	Priemery kuchynského riadu
Rýchly	180 - 260 mm
Stredne rýchly	120 - 220 mm
Pomocný	80 - 180 mm

**VAROVANIE**

Hrnce sa nesmú dostať na ovládací panel.

**VAROVANIE**

Dbajte nato, aby rukoväte hrncov nevychýňovali cez predný okraj varného panela a aby boli varné nádoby umiestnené v strede na podstavcoch a tým sa dosiahla maximálna stabilita a spotreba plynu sa znížila na čo najnižšiu úroveň.

Na varné zóny nekladte nestabilné alebo deformované nádoby, aby nedošlo k vyliatiu pokrmu a zraneniu.

**VAROVANIE**

Neodporúča sa používať rozptyľovače plameňa.

Informácie o akrylamidoch

Dôležité upozornenie Podľa najnovších vedeckých poznatkov môžu akrylamidy vznikajúce pri zapekaní jedla (predovšetkým u jedál s obsahom škrobu) predstavovať nebezpečenstvo pre zdravie. Preto vám odporúčame pripravovať jedlá pri čo najnižších teplotách a príliš jedlá nezapekať.

OŠETROVANIE A ČISTENIE



VAROVANIE

Pred čistením spotrebič aho vypnite a nechajte vychladnúť. Pred akýmkoľvek čistiacimi prácami alebo údržbou odpojte spotrebič od elektrickej napájacej siete.



VAROVANIE

Z bezpečnostných dôvodov spotrebič nečistite parnými ani vysokotlakovým čističmi.



VAROVANIE

Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, drôtenky ani kyseliny, pretože by poškodili spotrebič.



Škrabance a tmavé škvrny na skle neovplyvňujú funkčnosť spotrebiča.

- Podstavce na hrnce možno vybrať na uľahčenie čistenia varného panela.
- Nečistoty zo smaltovaných dielov, viečka a korunky odstráňte teplou mydlovou vodou a skôr, ako ich vrátite na svoje miesto, dôkladne ich osušte.
- Antikorové umyte vodou a utrite dosucha mäkkou handričkou.
- Podstavce na hrnce **nie sú** vhodné na umývanie v umývačke riadu. Musia sa umývať **ručne**.
- Pri ručnom umývaní podstavcov na hrnce postupujte opatrne, pretože smaltovací proces niekedy zanecháva ostré hrany. V prípade potreby odstráňte odolné škvrny použitím čistiacej pasty.
- Po čistení skontrolujte, či sú podstavce umiestnené správne.
- Aby horáky správne fungovali, skontrolujte, či sú podstavce na hrnce umiestnené v strede horáka.
- **Pri umiestňovaní podstavcov postupujte opatrne, aby ste zabránili poškodeniu hornej časti varného panela.**

Po čistení utrite spotrebič mäkkou handričkou.

Odstráňte nečistoty:

1. – **Okamžite odstráňte:** taviaci sa plast, plastovú fóliu a potraviny s obsahom cukru.
– **Spotrebič vypnite a nechajte ho vychladnúť**, až potom vyčistíte: usadeniny vodného kameňa, škvrny od vody, masné škvrny, lesklé farebné škvrny na kove. Používajte špeciálny čistič určený na povrch varného panela.
2. Spotrebič vyčistíte vlhkou handričkou a malým množstvom čistiaceho prostriedku.
3. Nakoniec **utrite spotrebič dosucha čistou handričkou.**

Aby mriežky nad horákmi zostali v správnej polohe, sú namontované na kovových kolíkoch umiestnených v zadnej časti varného panelu. Za účelom lepšieho čistenia môžete mriežky nad horákmi odstrániť. Nadvihnite mriežky tak, aby zostali v horizontálnej polohe.



VAROVANIE

Nedvíhajte mriežky iba na jednom konci (šikmo), pretože by sa tým mohli ohnúť kovové kolíky. Kolíky by sa tým mohli poškodiť a zlomiť.

Čistenie zapalovacej sviečky

Funkciu zapalovania zabezpečuje keramická zapalovacia sviečka s kovovou elektródou. Tieto časti udržiavajte vždy čisté, aby ste predišli ťažkostiam pri zapalovaní, a kontrolujte, či nie sú otvory korunky horáka zanesené.

Pravidelná údržba

Pravidelne požiadajte svoje miestne servisné stredisko o kontrolu stavu rúrok na prívod plynu a regulátora, ak je namontovaný.

ČO ROBIŤ, KEĎ...

Problém	Možná príčina	Riešenie
Pri zapalovaní plynu chýba iskra	Nie je k dispozícii elektrické napätie	- Skontrolujte, či je spotrebič zapojený a či je zapnuté elektrické napájanie. - Skontrolujte poistku. Ak sa poistka vypáli viackrát, opravu zverte kvalifikovanému elektrikárovi.
	Kryt a korunka horáka nie sú v správnej polohe	Skontrolujte, či sú kryt a korunka horáka v správnej polohe.
Plameň zhasína ihneď po zapálení	Termočlánok nie je dostatočne zohriaty	Po zapálení plameňa držte ovládač stlačený približne 5 sekúnd.
Plameň horáka je nerovnomerný	Korunka horáka je upchaná zvyškami potravín	Skontrolujte, či nie je upchaná dýza a či korunka horáka nie je znečistená zvyškami potravín.

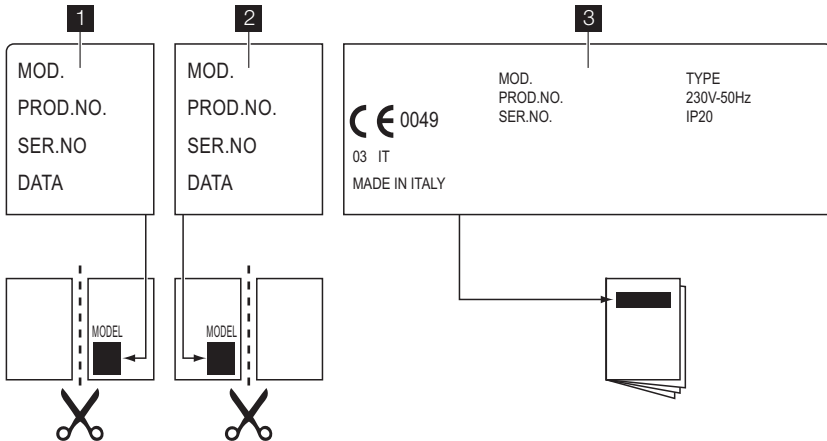
Pri výskyte problému sa najprv pokúste vyriešiť ho sami. Ak problém nedokážete odstrániť sami, zavolajte predajcu alebo servisné stredisko.



Ak ste spotrebič nepoužívali správne alebo inštaláciu nevykonala autorizovaný technik, môže sa stať, že za návštevu pracovníka servisného strediska alebo predajcu budete musieť zaplatiť, aj keď k poruche dôjde počas záručnej doby.

Štítky dodané vo vrecku s príslušenstvom

Samolepiace štítky nalepte podľa nižšie uvedených pokynov:



1 Nalepte ho na záručný list a túto časť pošlite.

2 Nalepte ho na záručný list a túto časť si odložte.

3 Nalepte ho na návod na používanie.

Na rýchle a správne získanie pomoci sú potrebné tieto informácie. Tieto údaje sú uvedené na typovom štítku na súprave s dýzami.

- Popis modelu
- Výrobné číslo (PNC)
- Sériové číslo (S.N.)

Používajte iba originálne náhradné diely. Získate ich v autorizovanom servisnom stredisku alebo v autorizovaných predajňach s náhradnými dielmi.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozmery varného panela

Šírka:	590 mm
Dĺžka:	520 mm

Rozmery priestoru pre varný panel

Šírka:	560 mm
Dĺžka:	480 mm

Tepelný výkon

Rýchly horák:	2,9 kW
Stredne rýchly horák:	1,9 kW
Pomocný horák:	1,0 kW
CELKOVÝ VÝKON:	G20 (2H) 20 mbar = 7,7 kW G30 (3B/P) 30 mbar = 545 g/h G31 (3B/P) 30 mbar = 536 g/h

Elektrické napájanie:	230 V ~ 50 Hz
Kategória:	II2H3B/P
Prívod plynu:	G 1/2"
Prívod plynu:	G20 (2H) 20 mbar
Trieda spotrebiča:	3

Priemery prívodov

Horák	Ø prívodu v 1/100 mm.
Pomocný	28
Stredne rýchly	32
Rýchly	42

Plynové horáky

HORÁK	NORMÁLNY VÝKON	ZNÍŽENÝ VÝKON	NORMÁLNY VÝKON				
			ZEMNÝ PLYN G20 (2H) 20 mbar		propán-bután (bután/propán) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar		
			tryska 1/100 mm	m³/h	tryska 1/100 mm	G30 g/h	G31 g/h
Pomocný horák	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Stredne rýchly ho- rák	1.9	0.45	96	0.181	71	138	136
Rýchly ho- rák	2,9 (zemný plyn) 2,7 (propán- bután)	0.75	119	0.276	86	196	193

Plynové horáky G20 13 mbar – iba pre Rusko

HORÁK	NORMÁLNY VÝKON	ZNÍŽENÝ VÝKON	NORMÁLNY VÝKON	
			ZEMNÝ PLYN G20 (2H) 13 mbar	
			tryska 1/100 mm	m³/h
Pomocný horák	0.9	0.33	80	0.095
Stredne rýchly ho- rák	1.4	0.45	105	0.148
Rýchly horák	1.9	0.75	120	0.201

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Symbol  na výrobku alebo na jeho obale, návode na použitie a záručnom liste znamená, že s výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s komunálnym odpadom. Namiesto toho je potrebné ho odovzdať do najbližšieho zmluvného zberného dvora vykonávajúceho zber odpadu z elektrozariadení za účelom jeho ďalšieho zhodnotenia a spracovania, prípadne predajni pri kúpe nového výrobku, ak táto predajňa uskutočňuje spätný odber.

Prispejte preto k tomu, aby bol odpad zhodnotený a zneškodnený environmentálne vhodným spôsobom tak, aby sa predišlo jeho negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie. Podrobnejšie informácie nájdete na internetovej stránke www.envidom.sk.

Materiál obalu



Materiály obalov nepoškodzujú životné prostredie a dajú sa recyklovať. Plastové časti sú označené značkami: >PE<, >PS< a pod. Obalový materiál vyhodte do príslušných zberných nádob na odpad.

Yüksek kaliteli ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

Cihazınızdan en uygun ve düzenli performansı almak için, lütfen bu kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu, bütün işlemleri en iyi ve en etkin bir şekilde anlamanızı sağlayacaktır. İhtiyacınız olduğunda bakabilmeniz amacıyla bu kılavuzu güvenli bir yerde saklamanızı tavsiye ederiz. Ve lütfen kılavuzu cihazın bir sonraki kullanıcısına da veriniz.

Yeni cihazınızdan keyif almanızı diliyoruz.

İÇİNDEKİLER

GÜVENLİK BİLGİLERİ	51	Brülörü kapatma	60
Cihazın atılması	54	YARARLI İPUÇLARI VE BİLGİLER	60
MONTAJ	54	Enerji tasarrufu	60
Gaz bağlantısı	54	BAKIM VE TEMİZLİK	61
Enjektörlerin değiştirilmesi	55	Ateşleme ucunun temizlenmesi	62
Minimum seviye ayarlaması	56	Periyodik bakım	62
Elektrik bağlantısı	56	SERVİSİ ARAMADAN ÖNCE	63
Bağlantı kablosunun değiştirilmesi	57	Aksesuar çantasıyla birlikte verilen etiketler	63
ÜRÜN TANIMI	59	TEKNİK VERİLER	64
Kontrol düğmeleri	59	ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER	66
ÇALIŞTIRMA	59	Ambalaj malzemesi	66
Ocak bekini ateşleme	59		

Önceden haber verilmeksizin değişiklik yapma hakkı saklıdır.



GÜVENLİK BİLGİLERİ



UYARI

Bu talimatlar sadece, bu kitabın kapağında sembolleri bulunan ülkeler için geçerlidir.



Kendi güvenliğiniz ve cihazın doğru çalışması için cihazı monte etmeden ve kullanmadan önce, bu kılavuzu dikkatle okuyunuz. Bu kılavuzu saklayınız, cihazı başka bir yere taşıdığınızda veya sattığınızda dahi beraberinde veriniz. Kullanıcılar, cihazın çalışma ve emniyet özelliklerini tam olarak bilmelidir.

Genel güvenlik



UYARI

Fiziksel, duyuşsal ve mental kapasiteleri düşük veya cihazın kullanımı hakkında deneyimi ve bilgisi olmayan kişiler (çocuklar da dahil) bu cihazı kullanmamalıdır. Bu kişiler cihazı, güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin denetimi altında veya cihazın kullanımı hakkında bu kişi tarafından bilgilendirilmek kaydıyla kullanılabilir.

Çocuk güvenliği

- Sadece yetişkinler bu cihazı kullanabilir. Çocuklar, cihazla oynamamaları için denetim altında tutulmalıdır.
- Tüm ambalaj malzemelerini çocuklardan uzak tutun. Boğulma ve yaralanma riski vardır.
- Cihazı kullanırken ve kullandıktan sonra cihaz soğuyana kadar çocukları cihazdan uzak tutun.

Use

- Cihazı ilk defa kullanmadan önce, tüm ambalaj malzemelerini, etiketleri ve paslanmaz çelik ocak panelinin (varsa) koruyucu katmanını çıkarın. Bilgi etiketini çıkarmayın. Garantinin geçersiz olmasına neden olabilir.
- Kullandıktan sonra pişirme bölgelerini "kapalı" konumuna ayarlayın.
- Ocak bekleri ve erişilebilir parçalar kullanım esnasında ısınır. Pişirme yüzeyinin üzerine çatal-bıçak veya tencere kapağı koymayın. Tencereler ve içindekiler devrilebilir. Yanma riski söz konusudur.
- Aşırı ısınan bitkisel ve hayvansal yağlar çok çabuk alev alabilir. Yangın riski vardır.
- Cihaz çalışır durumdayken denetimsiz bırakmayın.
- Çalışırken cihazı her zaman kontrol edin.
- Sıvıların ocağın üzerindeki deliklere sızmasını önleyin.
- Ocağı pişirme kabı olmadan kullanmayın.
- Bu cihaz, sadece ev içi kullanım içindir. Cihazı ticari veya endüstriyel amaçlarla kullanmayın.
- Cihazı sadece evde yemek pişirmek için kullanın. Bu, kişilerin yaralanmasını veya ürünlerin zarar görmesini önlemek içindir.
- Sadece çapı ocak beklerinin çapına uygun olan pişirme kapları kullanın. Varsa, cam plaka aşırı ısınarak parçalanabilir.
- Çapı ocak bekinin boyutundan küçük kaplar kullanmayın - alevler kabın kulpunu ısıtabilir.
- Tencereler kumanda bölgesini kapatmamalıdır.
- Dengesiz pişirme kapları kullanmayın; devrilebilir ve kazalara yol açabilir.
- Cihazın içine, üzerine veya yakınına yanıcı ürünler veya yanıcı ürünlerle ısılanmış eşyalar ve/veya eriyebilecek nesneler (örneğin plastik veya alüminyum) ve/veya kumaş koymayın. Yangın veya patlama riski vardır.
- Sadece cihazla birlikte verilen aksesuarları kullanın.
- Cihazın fişini yan prizlere takarken dikkatli olun. Elektrik bağlantılarının cihaza veya sıcak pişirme kaplarına temas etmesini önleyin. Elektrik bağlantılarının dolanmasını önleyin.

- Yüzeyde çatlak varsa, elektrik çarpmasını önlemek için cihazın fişini prizden çekin.

Montaj

- **Bu talimatları mutlaka okuyun. Üretici firma, bu gereksinimlere uyulmamasından kaynaklanan insan ve evcil hayvan yaralanmalarından veya eşyalarda meydana gelen hasarlardan sorumlu değildir.**
- **Yapısal hasar veya fiziksel yaralanma risklerini önlemek için, cihazın montajı ve güç kaynağı ile gaz sistemine bağlanması, kurulumu ve bakımı mutlaka standartlara ve yürürlükteki kurallara uygun olarak kalifiye bir personel tarafından yapılmalıdır.**
- Cihazın nakliye nedeniyle zarar görmediğinden emin olun. Hasarlı bir cihazın bağlantısını yapmayın. Gerekirse, tedarikçi ile temasa geçin.
- Ankastre cihazları sadece, standartlara uygun ankastre bölmelere ve tezgah altlarına yerleştirildikten sonra kullanın.
- Montaj talimatlarında izin verilmiyorsa, ocağı ev aletlerinin üzerine yerleştirmeyin.
- Cihazı sadece yüzeyi düz olan bir tezgaha yerleştirin.
- Bu ürünün özelliklerini değiştirmeyin veya ürün üzerinde hiçbir değişiklik yapmayın. Yaralanma ve cihaza zarar verme riski vardır.
- Cihazın kullanıldığı ülkede geçerli olan kanunlara, tüzüklere, direktiflere ve standartlara (güvenlik kanunları, geri-dönüştürme kanunları, elektriksel güvenlik kuralları, vs.) harfiyen uyun.
- Diğer cihazlar ve mutfak mobilyalarıyla arasında olması gereken minimum mesafeleri muhafaza edin.
- Elektrik çarpması koruması takın; örneğin çekmeceleri sadece koruyucu bir panelle birlikte doğrudan cihazın altına monte edin.
- Uygun bir izolasyon maddesi kullanarak, tezgahın kesilen yüzeylerinin nenden zarar görmesini önleyin.
- Cihazı uygun bir izolasyon maddesi kullanarak arada boşluk kalmayacak şekilde tezgahla birleştirin.
- Cihazın alt kısmının bulaşık makinesi veya fırın gibi cihazların neden olacağı buhar ve nemden zarar görmesini önleyin.
- Cihazı kapıların yakınına ve pencere altlarına monte etmeyin. Aksi takdirde, kapıları veya pencereleri açtığınızda ocağın üzerindeki sıcak yemek kapları devrilebilir.
- Montaj öncesinde, yerel besleme koşullarının (gaz tipi ve basıncı) ve cihaz ayarlarının uyumlu olduğundan emin olun. Bu cihaz için ayar koşulları, gaz besleme borusunun yanında bulabileceğiniz bilgi etiketinde yazılıdır.
- Bu cihaz, bir yanma ürünleri tahliye cihazına bağlanmamalıdır. Yürürlükteki montaj tüzüklerine uygun olarak monte edilmeli ve bağlanmalıdır. Havalandırmayla ilgili gerekliliklere özel olarak dikkat edilmelidir.
- **Bir gazlı pişirme cihazının kullanımı, monte edildiği odanın içinde ısı ve nem oluşumuna neden olur. Mutfak içindeki havalandırmanın yeterli olduğundan emin olun: Doğal havalandırma menfezlerini açık tutun veya mekanik bir havalandırma cihazı (mekanik aspiratör gibi) takın.**

- **Cihazı uzun bir süre yoğun bir şekilde kullanacaksanız daha fazla havalandırma (örneğin bir pencerenin açılması veya varsa mekanik havalandırma kademesinin artırılması) yapılması gerekir.**
- Elektrik bağlantılarıyla ilgili talimatlara uyun. Elektrik akımından kaynaklanan yaralanma riski vardır.
- **Bakım işlemi veya temizlik yapmadan önce cihazın fişini elektrik prizinden çekin.**
- Elektrik şebekesi terminalinde elektrik akımı bulunmaktadır.
- Elektrik şebekesi terminalinde gerilim olmamasını sağlayın.
- Elektrik çarpmasına karşı koruma sağlamak için doğru şekilde monte edin.
- Gevşek ve uygun olmayan fiş ve priz bağlantıları, terminalin çok fazla ısınmasına neden olabilir.
- Kelepçe bağlantılarını kalifiye bir elektrikçiye doğru bir şekilde yaptırın.
- Kablo üzerinde gerilim azaltıcı bir kelepçe kullanın.
- Doğru elektrik bağlantı kablosu kullanın ve hasarlı elektrik kablosunu uygun kabloyla değiştirin. Yerel yetkili servisinizle temasa geçin.
- Cihaz, kontak açıklığı minimum 3 mm olan ve cihazın elektrik bağlantısını tüm kutuplardan kesebilmenizi sağlayan bir elektrik tesisatına sahip olmalıdır.
- Sabitleme braket terminal bloğunun yakınındaysa, her zaman için bağlantı kablosunun braketin kenarına temas etmediğinden emin olun.
- Uygun yalıtım aygıtlarına sahip olmanız gerekmektedir: hat koruyucu devre açıcılar, sigortalar (yuvasından çıkarılan vidalı tip sigortalar), toprak kaçağı akım kesicileri ve kontaktörler.

Cihazın atılması

- Fiziksel yaralanma veya hasar riskini ortadan kaldırmak için:
 - Cihazın fişini prizden çekin.
 - Güç kablosunu cihaza bağlandığı noktadan keserek atın.
 - Varsa harici gaz borularını düzleştirin.
 - Cihazın atılması konusunda bulunduğunuz yerdeki yetkililerle temasa geçin.

MONTAJ



UYARI

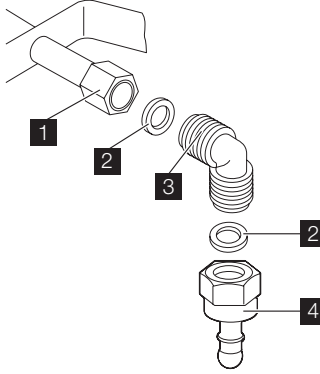
Montaj, bağlantı ve bakım ile ilgili aşağıdaki talimatlar, mutlaka standartlara ve yürürlükteki kurallara uygun olarak kalifiye bir personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

Gaz bağlantısı

Yürürlükteki kanunlara uygun olarak, sabit bağlantılar kullanınız veya paslanmaz çelikten yapılmış esnek bir boru kullanınız. Eğer esnek metal borular kullanıyorsanız, bunların hareketli kısımlara temas etmemesine veya sıkışmamasına dikkat ediniz. Ocak bir fırın ile kombine halde monte edildiğinde de aynı dikkati gösteriniz.



Cihazın gaz besleme basıncının tavsiye edilen değerler ile uyumlu olduğundan emin olunuz. Ayarlanabilir bağlantı, dişli bir G 1/2" somunu ile çıkış kısmına bağlanır. Parçaları zorlamadan kıvrarak birbirine takınız, bağlantıyı gereken yönde ayarlayınız ve her şeyi sıkılayınız.



- 1 Somunlu pimin ucu
- 2 Rondela (ek rondela sadece Slovenya ve Türkiye'de kullanılır)
- 3 Dirsek
- 4 Sıvı gaz için lastik boru tutucu (sadece Slovenya ve Türkiye için)

Metal olmayan esnek boruların bağlantısı

Eğer bağlantı tüm kısımlarından kolayca kontrol edilebiliyorsa, esnek bir boru kullanabilirsiniz. Esnek boruyu, kelepçeler kullanarak sıkıca takınız.

Sıvı gaz: Kauçuk boru tutucusu kullanınız. Daima conta takınız. Daha sonra, gaz bağlantısını yapmaya başlayınız. Esnek boru aşağıdaki koşullara uygun olarak kullanıma hazır hale getirilmelidir:

- 30 °C'nin üstünde oda sıcaklığından daha fazla ısınmamalıdır;
- 1500 mm.'den daha uzun olmamalıdır;
- herhangi bir boğum yapmamalıdır;
- çekilme veya bükülme olmamalıdır;
- keskin kenarlara veya köşelere temas etmemelidir;
- durumunun kontrolü için kolayca gözlenebilir olmalıdır.

Esnek borunun koruma kontrolü, aşağıdaki kontrol aşamalarını içermektedir:

- iki ucunda ve tüm uzunluğu boyunca çatlak, kesik ve yanık izleri olmamalıdır;
- malzeme sertleştirilmemiş halde, uygun elastikiyetinde olmalıdır;
- sıkma kelepçeleri paslanmamış olmalıdır;
- son kullanma tarihi geçmemiş olmalıdır.

Eğer bir veya daha fazla kusur görülürse, boruyu tamir etmeyiniz, değiştiriniz.



Montaj işlemi tamamlandığında, tüm boru tesisatının sızdırmazlığının sağlam olduğundan emin olunuz. Sabunlu bir çözelti kullanınız, **alev kullanmayınız!**

Enjektörlerin değiştirilmesi

1. Ocak ızgaralarını çıkartınız.

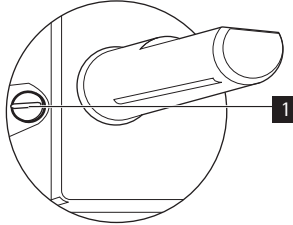
2. Brülörün kapaklarını ve alev başlıklarını çıkartınız.
3. 7 numara bir somun anahtarı kullanarak, enjektörleri çıkarınız ve bunları kullandığınız gaz tipine uygun olan yenileriyle değiştiriniz (Teknik Veriler bölümündeki tabloya bakınız).
4. Aynı prosedürü tersten uygulayarak parçaları yerine takınız.
5. Bilgi etiketini (gaz besleme borusunun yanındadır) kullanılacak yeni gazın tipine uygun etiketle değiştiriniz. Bu etiketi, cihazla birlikte verilen enjektör paketinin içinde bulabilirsiniz.

Eğer besleme gaz basıncı değişkense veya gerekli basınçtan farklıysa, gaz besleme borusunun üzerine uygun bir basınç ayarlayıcı takmanız gereklidir.

Minimum seviye ayarlaması

Ocak beklerinin minimum seviyesinin ayarlanması:

1. Ocak bekini yakın.
2. Düğmeyi minimum alev pozisyonuna getirin.
3. Kontrol düğmesini çıkarın.
4. İnce uçlu bir tornavida ile baypas vidasının konumunu ayarlayın. 20 mbar'lık doğal gazdan (veya 13 mbar'lık doğal gazdan ⁴⁾) likit gaza geçiyorsanız, ayar vidasını sonuna kadar sıkın. Likit gazdan 20 mbar'lık doğal gaza geçiyorsanız, baypas vidasını yaklaşık 1/4 tur gevşetin. 20 mbar'lık doğal gazdan 13 mbar'lık doğal gaza geçiyorsanız ⁴⁾ baypas vidasını yaklaşık 1/4 tur gevşetin. Likit gazdan 13 mbar'lık doğal gaza geçiyorsanız ⁴⁾, baypas vidasını yaklaşık 1/2 tur gevşetin. 13 mbar'lık doğal gazdan ⁴⁾ 20 mbar'lık doğal gaza geçiyorsanız, baypas vidasını yaklaşık 1/4 tur sıkın.



1 Minimum ayar vidası

5. Düğmeyi maksimum pozisyonundan minimum pozisyona hızlı bir şekilde döndürürken alevin sönmeye başladığından emin olun.

Elektrik bağlantısı

- Cihazı, güvenlik uyarılarına uygun olarak topraklayın.
- Bilgi etiketinde yazılı nominal gerilim değerinin ve güç tipinin, tesisatınızın gerilim ve güç özellikleriyle uyduğundan emin olun.
- Bu cihaz ile birlikte bir elektrik kablosu verilir. Bu kabloya, bilgi etiketinde yazılı yük değerini kaldırabilecek uygun bir fiş takılması gerekir. Fiş, doğru prize takılmalıdır.

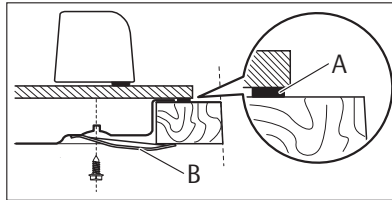
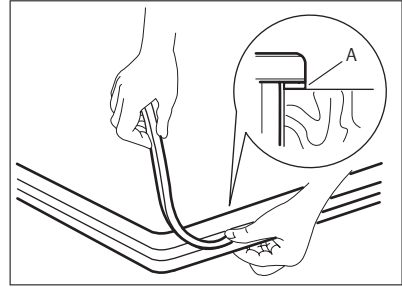
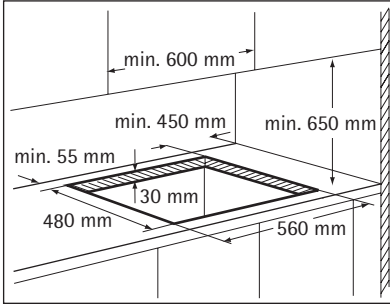
4) sadece Rusya için

- Herhangi bir elektrikli bileşen, yetkili servis teknisyeni veya kalifiye servis personeli tarafından takılmalı veya değiştirilmelidir.
- Mutlaka doğru takılmış topraklı priz kullanın.
- Montajdan sonra fişe erişilebildiğinden emin olun.
- Cihazın fişini prizden çıkarmak için elektrik kablosunu çekmeyin. Her zaman fişten tutarak çekin.
- Cihaz bir uzatma kablosu, adaptör veya çoklu bağlantı üzerinden bağlanmamalıdır (yangın riski vardır). Toprak bağlantısının standartlara ve yürürlükteki kurallara uygun olduğundan emin olun.
- Güç kablosu herhangi bir sıcak parçaya temas etmeyecek şekilde yerleştirilmelidir.
- Cihazı elektrik tesisatına, kontak açıklığı en az 3 mm olan ve cihazın elektrik bağlantısını tüm kutuplardan kesebilen bir aygıt kullanarak (örneğin otomatik devre koruma şalteri, toprak kaçağı devresi veya sigorta gibi) monte edin.
- Bağlantı kablosunun hiçbir parçası 90°C sıcaklığa maruz bırakılmamalıdır. Mavi nötr kablosu "N" olarak etiketli terminal bloğuna bağlanmalıdır. Kahverengi (veya siyah) faz kablosu ("L" ile işaretli terminal blok kontağına takılır) daima şebeke fazına bağlanmalıdır.

Bağlantı kablosunun değiştirilmesi

Bağlantı kablosunu değiştirmek için sadece H05V2V2-F T90 tipi veya eş-değerini kullanın. Kablo kesitinin gerilime ve çalışma sıcaklığına uygun olduğundan emin olun. Sarı / yeşil toprak kablosu, kahverengi (veya siyah) faz kablosundan yaklaşık 2 cm daha uzun olmalıdır.

Ankastre Montaj

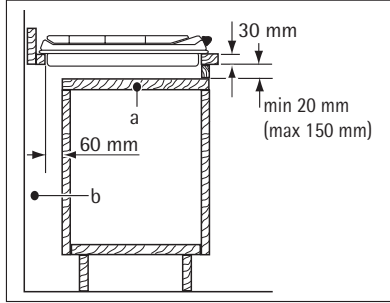


- A) verilen conta
B) verilen braketler

Yerleştirme olanakları

Kapaklı mutfak ünitesi

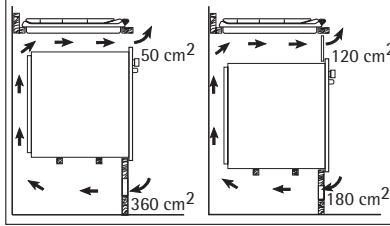
Ocağın altına monte edilen panel, teknik servis işlemi gerektiğinde kolay erişim için kolayca çıkarılabilir olmalıdır.



- a) Çıkarılabilir panel
- b) Bağlantılar için alan

Fırınlı mutfak ünitesi

Ocak çıkıntısının boyutları talimatlara uygun olmalı ve mutfak ünitesi sürekli hava dolaşımı sağlayacak deliklerle donatılmalıdır. Ocak ve fırının elektrik bağlantısı güvenlik nedeniyle ve fırını üniteden kolayca çıkarabilmek için ayrı yapılmalıdır.



ÜRETİCİ ŞİRKET

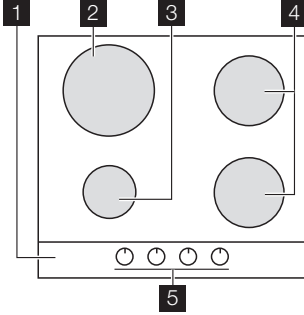
ELECTROLUX ITALIA S.p.A.

C.so Lino Zanussi, 30

33080 PORCIA (PN) - İTALYA

ÜRÜN TANIMI

Pişirme yüzeyi düzeni



- 1 Pişirme yüzeyi
- 2 Hızlı ocak beki
- 3 Yardımcı ocak beki
- 4 Yarı-hızlı ocak beki
- 5 Kontrol düğmeleri

Kontrol düğmeleri

Sembol	Açıklama
	Gaz beslemesi yok / off (kapalı) konum
	Ateşleme pozisyonu / maksimum gaz beslemesi
	Minimum gaz beslemesi

ÇALIŞTIRMA

Ocak bekini ateşleme



UYARI

Mutfakta açık ateş kullanırken çok dikkatli olun. Üretici, ateşin yanlış kullanımı nedeniyle ortaya çıkan durumlardan hiçbir şekilde sorumlu değildir.



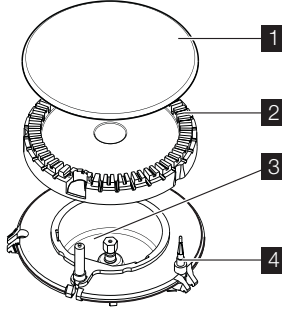
Her zaman ocak bekini pişirme kabını koymadan önce yakın.

Ocak bekini yakmak için:

1. Kontrol düğmesini saatin tersi yönde, maksimum konuma çevirin () ve aşağı bastırın.
2. Kontrol düğmesini yaklaşık 5 saniye basılı tutun; bu sayede gaz kesme emniyeti ısınacaktır. Aksi takdirde gaz beslemesi kesilecektir.
3. Normal hale geldikten sonra alevi ayarlayın.



Birkaç denemeden sonra ocak beki yanmazsa, bek alev başlığının ve kağıdının doğru yerleştirildiğinden emin olun.



- 1 Brülör kapağı
- 2 Brülör alev başlığı
- 3 Ateşleme ucu
- 4 Gaz kesme emniyeti



UYARI

Ocak beki 15 saniye geçmesine rağmen yanmazsa, kontrol düğmesini bırakın, düğmeyi kapalı konumuna getirin ve ocak bekini tekrar yakmaya çalışmadan önce en az 1 dakika bekleyin.



Elektrik olmaması halinde, ocak beki elektriksiz olarak da yakılabilir; böyle bir durumda, beke bir ateş yaklaştırıp, ilgili düğmeye basın ve maksimum gaz konumuna gelene kadar saatin tersi yönde çevirin.



Eğer brülör kazara sönerse, kontrol düğmesini off (kapalı) konumuna getiriniz ve en az 1 dakika sonra brülörü tekrar yakmaya çalışınız.



Cihazı monte ettikten veya bir elektrik kesintisinden sonra cihaza ilk kez elektrik verdiğinizde, kıvılcım jeneratörünün otomatik olarak çalışabilir. Bu normaldir.

Brülörü kapatma

Alevi söndürmek için, düğmeyi çevirerek  sembolüne getiriniz.



UYARI

Pişirme kaplarını ocaktan almadan önce, daima alevi kısınız veya tamamen söndürünüz.

YARARLI İPUÇLARI VE BİLGİLER

Enerji tasarrufu

- Mümkünse, daima kapaklarını pişirme kaplarının üzerine koyunuz.
- Sıvı kaynamaya başladığında, sıvının yavaş yavaş kaynamaya devam etmesi için alevin şiddetini azaltınız.

**UYARI**

Tabanı ocak bekinin boyutuna uygun olan tencereler ve tavalar kullanın. Elektrikli ocak bekinin kenarlarından daha geniş pişirme kapları kullanmayın.

Ocak beki	Pişirme kaplarının çapları
Hızlı	180 - 260 mm
Yarı hızlı	120 - 220 mm
Yardımcı	80 - 180 mm

**UYARI**

Tencereler kumanda bölgesini kapatmamalıdır.

**UYARI**

Düşük gaz tüketimi için, kap kulplarının ocak kenarlarından dışarı taşmadığından ve maksimum denge ve düşük gaz tüketimi için ocaklara ortalanmış olarak konumlandırıldıklarından emin olun.

Dökülme ve yaralanma olasılığını önlemek için, ocakların üzerine dengesiz veya deforme olmuş kaplar koymayın.

**UYARI**

Alev dağıtıcılar önerilmez.

Akrilamidler hakkında bilgi

Önemli Bilimsel kaynaklı son bilgilere göre, yiyecek yüzeyinin kızartılması halinde (özellikle nişasta içeren ürünlerde), akrilamidler sağlık için tehlike yaratabilmektedir. Bu nedenle, mümkün olan en düşük sıcaklıklarda pişirmenizi ve yiyeceğin yüzeyini çok fazla kızartmamanızı tavsiye ederiz.

BAKIM VE TEMİZLİK**UYARI**

Temizlemeden önce, fırını kapayın ve soğumaya bırakın. Herhangi bir temizlik veya bakım işleminden önce cihazın fişini elektrik prizinden çekin.

**UYARI**

Güvenlik nedenlerinden dolayı, cihazı buharlı veya yüksek basınçlı temizleyicilerle temizlemeyin.

**UYARI**

Cihazın zarar görmesine neden olabileceğinden, aşındırıcı temizlik ürünleri, çelik temizleme teli veya asit kullanmayın.



Cam üzerinde bulunan çiziklerin ve koyu lekelerin, cihazın çalışması üzerine etkisi yoktur.

- Izgaraları ocağın kolayca temizlenmesi için çıkarabilirsiniz.

- Emaye kısımları, kapağı ve alev başlığını temizlemek için sıcak sabunlu suyla yıkayın.
- Paslanmaz çelik kısımları su ile yıkayın ve ardından yumuşak bir bezle kurulayın.
- Izgaralar bulaşık makinesinde yıkanmaya uygun **değildir** ve sadece **elde** yıkanmaları gerekir.
- Izgaraları elinizle yıkıyorsanız, emaye kaplama işlemi sırasında nadiren de olsa keskin kenarlar kalabileceğinden kurularken dikkatli olun. Gerekirse, inatçı lekeleri bir temizleme macunuyla çıkarın.
- Izgaraları temizleme sonrasında doğru şekilde yerleştirdiğinizden emin olun.
- Ocak beklerinin doğru çalışmasını sağlamak için, ızgara kollarının beklerin merkezinde olduğundan emin olun.
- **Ocak yüzeyinin zarar görmemesi için, ızgaraları yerine koyarken çok dikkatli olun.**

Temizlik sonrasında, cihazı yumuşak bir bezle kurulayın.

Kirlerin temizlenmesi:

1. – **Şunları derhal temizleyin:** Erimiş plastik, plastik folyo ve şeker içeren yiyecekler.
 - Şunları temizlemeden önce **cihazı kapayıp soğumaya bırakın:** Kireç lekeleri, su lekeleri, yağ lekeleri, parlak metalik renk atmaları. Ocak yüzeyi için uygun bir temizlik maddesi kullanın.
2. Cihazı nemli bir bezle ve biraz deterjanla temizleyin.
3. Son olarak **cihazı temiz bir bezle silerek kurulayın.**

Izgaralar doğru pozisyonda durmaları için, ocağın arka taraflarında bulunan metal pimler üzerine monte edilmişlerdir. Daha iyi bir temizlik sonucu elde etmek için, ızgaralar ocaktan çıkarılabilir. Izgaraları yatay pozisyonda tutarak kaldırın.



UYARI

Metal pimler zorlanacağından, ızgaraları eğik bir açıda kaldırmayın. Bu durum, pimplere zarar verebilir ve kırılmalarına neden olabilir.

Ateşleme ucunun temizlenmesi

Bunun için metal elektrotlu bir seramik ateşleme ucu kullanılır. Ateşlemede zorluk yaşamamak için bu parçaları çok temiz tutun ve ocak beki alev başlığı deliklerinin tıkalı olup olmadığını kontrol edin.

Periyodik bakım

Gaz besleme borusunu ve basınç ayarlayıcısını (eğer varsa) Yetkili Servisinize periyodik olarak kontrol ettiriniz.

SERVİSİ ARAMADAN ÖNCE

Sorun	Olası neden	Çözüm
Gazı ateşlerken kıvılcım çıkmıyor.	Elektrik beslemesi yoktur.	- Cihazın bağlantılarının yapıldığından ve elektrik kaynağının açık olduğundan emin olun. - Sigortayı kontrol edin. Sigortanın birkaç defa atması durumunda, kalifiye bir elektrikçi çağırın.
	Ocak beki kapağı ve bek alev başlığı dengesiz yerleştirilmiş.	Ocak beki kapağının ve bek alev başlığının doğru yerleştirildiğinden emin olun.
Ateşlendikten sonra alev hemen sönüyor.	Gaz kesme emniyeti yerince ısınmamıştır.	Alev yaktıktan sonra, düğmeyi yaklaşık 5 saniye daha basılı tutun.
Gaz halkası düzensiz yanıyor.	Ocak beki alev başlığı yiyecek artıkları ile tıkanmış olabilir.	Enjektörün tıkalı olmadığından ve ocak beki alev başlığında yemek kalıntıları olmadığından emin olun.

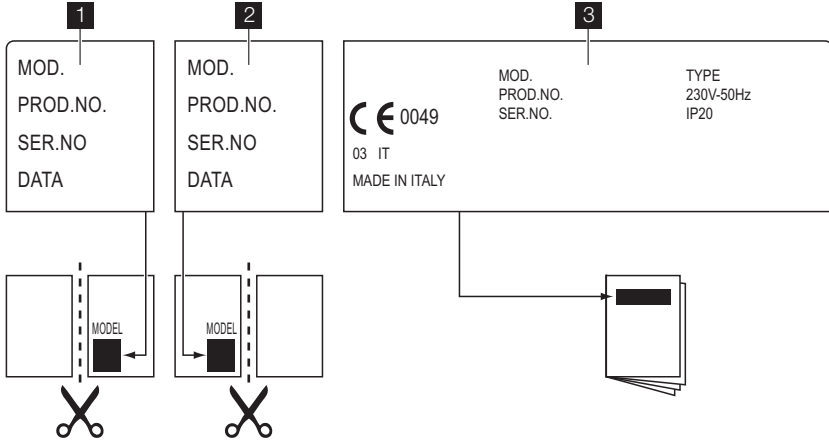
Eğer bir arıza varsa, sorunun çözümünü öncelikle kendiniz bulmaya çalışınız. Eğer sorunun çözümünü kendi başınıza bulamazsanız, satıcınızı veya yetkili servisinizi arayınız.



Eğer cihazı yanlış şekilde çalıştırırsanız veya cihazın montajı yetkili bir teknisyen tarafından yapılmazsa, yetkili servis teknisyeninin veya satıcının sizi ziya-
reti, garanti süresi sona ermemiş olsa bile ücretsiz olmayabilir.

Aksesuar çantasıyla birlikte verilen etiketler

Yapışkan etiketleri aşağıda gösterildiği gibi yapıştırın:



1 Garanti Kartına yapıştırın ve bu kısmı gönderin.

2 Garanti Kartına yapıştırın ve bu kısmı saklayın.

3 Talimatlar kitapçığına yapıştırın.

Bu bilgiler, size daha hızlı ve daha doğru destek sağlamak için gereklidir:

Bu veriler enjektör kitlerinin bilgi plakasında bulunmaktadır.

- Model tanımı
- Ürün numarası (PNC)
- Seri Numarası (S.N.)

Sadece orijinal yedek parçalar kullanın. Orijinal yedek parçalar sadece yetkili servislerimizden elde edilebilir.

TEKNİK VERİLER

Ocak boyutları

Genişlik:	590 mm
Uzunluk:	520 mm

Ocak ankastre montaj boyutları

Genişlik:	560 mm
Uzunluk:	480 mm

Isı girişi

Hızlı ocak beki:	2,9 kW
Yarı-hızlı ocak beki:	1,9 kW
Yardımcı ocak beki:	1,0 kW
TOPLAM GÜÇ:	G20 (2H) 20 mbar = 7,7 kW G30 (3B/P) 30 mbar = 545 g/sa. G31 (3B/P) 30 mbar = 536 g/sa.

Elektrik beslemesi:	230 V ~ 50 Hz
Kategori:	II2H3B/P
Gaz bağlantısı:	G 1/2"
Gaz beslemesi:	G20 (2H) 20 mbar
Cihaz sınıfı:	3

Baypas çapları

Ocak beki	Ø Baypas 1/100 mm'de.
Yardımcı	28
Yarı hızlı	32
Hızlı	42

Gaz bekleri

OCAK BEKİ	NORMAL GÜÇ kW	AZAL-TILMIŞ GÜÇ kW	NORMAL GÜÇ				
			DOĞAL GAZ G20 (2H) 20 mbar		LPG (Bütan/Propan) G30/G31 (3B/P) 30/30 mbar		
			enj. 1/100 mm	m³/sa.	enj. 1/100 mm	G30 g/sa.	G31 g/sa.
Yardımcı ocak beki	1.0	0.33	70	0.095	50	73	71
Yarı-hızlı ocak beki	1.9	0.45	96	0.181	71	138	136
Hızlı ocak beki	2,9 (doğal gaz) 2,7 (LPG)	0.75	119	0.276	86	196	193

Gazlı ocak bekleri G20 13 mbar - sadece Rusya

OCAK BEKİ	NORMAL GÜÇ kW	AZALTILMIŞ GÜÇ kW	NORMAL GÜÇ	
			DOĞAL GAZ G20 (2H) 13 mbar	
			enj. 1/100 mm	m³/sa.
Yardımcı ocak beki	0.9	0.33	80	0.095
Yarı-hızlı ocak beki	1.4	0.45	105	0.148
Hızlı ocak beki	1,9	0,75	120	0,201

ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER

Ürünün ya da ambalajının üzerindeki  simgesi, bu ürünün normal ev çöprü gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşüm için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevrenizdekilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz bayiden edinebilirsiniz.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ambalaj malzemesi



Ambalaj malzemeleri çevre dostu ve geri dönüştürülebilir özelliktedir. Plastik biletşenler şu işaretlerle tanımlanmıştır: >PE<, >PS<, vs. Ambalaj malzemelerini, ev çöprü olarak belediyenize ait imha tesislerine gönderiniz.



www.aeg.com/shop

